

3 Aruba

‘Werkdruk kustwacht
toegenomen door
situatie Venezuela’



9 Wereld

Fransen bereiden
offensief Mosul voor



10 Economie

Investeringen
drukken winst bij Lego



12 Sport

Oranje onder
hoogspanning in Zweden



Onduidelijkheid over veerdienst Aruba-Venezuela

ORANJESTAD — De Venezolaanse rederij Naviera Paraguaná gaat eind oktober ferry-diensten leveren tussen Venezuela en Aruba. Volgens het bedrijf zijn hiervoor gesprekken geweest met ‘vertegenwoordigers van de Arubaanse regering’. Justitie-minister Arthur Dowers zegt echter niets te weten over de inhoud van deze gesprekken. Op sociale media wordt verontrust gereageerd op de plannen. De vrees is dat deze ferry-service voor een toename zorgt van Venezolanen die het eigen land willen ontvluchten en in Aruba op illegale manier geld willen verdienen.

door onze verslaggever
Annaica Flores

Vertegenwoordigers van de rederij lieten eind vorige week weten dat de ferry-dienst tussen Venezuela en Aruba rond 25 oktober aanstaande van start gaat. “We hebben gesproken met verschillende stakeholders zoals de Immigratiedienst, het Toeristenbureau, Aruba Ports Authority en Directie Scheepvaart en hun reactie is zeer positief”, aldus Giovanni Raghunath van scheepsagent Armada Port Agency die als juridisch adviseur optreedt. Justitie-minister Dowers weet echter niets van de in-

houd van deze gesprekken af en ook niet van de intentie van dit bedrijf om met Aruba zaken te doen. “Wij hebben de mededeling gekregen dat vertegenwoordigers van dit bedrijf op Aruba zijn en dat was afgelopen vrijdag”, stelt Dowers. “We hebben echter geen uitnodiging voor een vergadering ontvangen, noch informatie over de inhoud van de gesprekken.” Meer dan dat kan de Justitie-minister, naar eigen zeggen, niet kwijt over dit onderwerp.

Puntjes op i
Naviera Paraguaná meldt aan de andere kant vol overtuiging dat het slechts een

kwestie is van ‘de puntjes op de i’ zetten, totdat de veerdienst tussen Guaraná - in het zuiden van het Venezolaanse schiereiland Paraguaná - en Aruba eind oktober haar inaugurele tocht kan maken. De toekomstige route voor personenvervoer staat zelfs al op de website van het bedrijf aangemeld, met foto’s van het vaartuig dat 600 personen kan vervoeren. “Op dit moment zij we in de pre-operationele fase waarin we gesprekken voeren met alle betrokken partijen en zodra alles in orde is, zullen we dit officieel bekend maken”, aldus de woordvoerder van het bedrijf, Maribel van der Biest, tegen Amigoe.

Serius bedrijf
Zij vertelt dat de directeur van het bedrijf, kapitein Pedro José Jimenez, samen met collega’s en aandeelhouders naar Aruba is gereisd voor gesprekken met vertegenwoordigers van de Arubaanse regering. “Hieraan zijn al gesprekken vooraf gegaan tus-

sen de regeringen van Aruba en Venezuela en er zijn strategische verbonden gesloten. We zijn een serieus bedrijf met een echte en legale constitutie. De voorbereidingen om alles in orde te hebben op het moment dat we van start kunnen, zijn in volle gang.” Naviera Paraguaná verwacht dat het vaartuig dat op deze route wordt ingezet, binnenkort in Venezuela aankomt voor de laatste details. “We zijn alle informatie aan het klaarzetten voor de nodige documentatie voor het verkrijgen van de vereiste goedkeuringen”, aldus Van der Biest. “Het vaartuig is op dit moment vanuit de Azoren onderweg naar Venezuela. De bemanning is al vastgesteld en we verwachten dat we rond 25 oktober voor het eerst naar Aruba kunnen varen.”

Zie ook pagina 3: ‘*Werkdruk kustwacht
toegenomen door
situatie Venezuela.*’

Famia Planea dichterbij doelgroep



ORANJESTAD — Famia Planea is sinds gistermiddag officieel gevestigd in hun nieuwe pand aan de Bilderdijkstraat 16 unit 4, en zijn de nieuwe bureu van Amigoe geworden. Het kantoor biedt meer ruimte om de privacy van de cliënten te waarborgen en het interieur is met het oog daarop ingericht. Binnen wordt een sfeer gecreëerd waarin de cliënt zich comfortabel voelt. Het pand bevindt zich, aldus directeur Evelyn Yarzagaray, op een betere locatie voor de doelgroep van de stichting. “Na 45 jaar zitten we eindelijk dicht bij een school.” Verder komt het zeer goed uit dat het nieuwe kantoor zich langs de carnavallroute bevindt, omdat de stichting het tijdens deze periode drukker heeft. Famia Planea is open van maandag tot en met vrijdag van 8.00 tot 16.00 uur en is er voor iedereen die informatie en hulp nodig heeft op het gebied van verantwoordelijk ouderschap en seksuele gezondheid.

Ruimtesonde vindt robot Phileas terug

PARIJS — Ruimtesonde Rosetta heeft de verdwenen landingsrobot Philae gelokaliseerd. De lander bleek ‘verborgen’ in een spelonk op de komeet 67P waar hij in november 2014 na een reis van tien jaar was aangekomen.

De Europese ruimtevaartorganisatie ESA deelde gisteren in Parijs mee dat de ontdekking van Philae op het nippertje heeft plaatsgevonden aangezien Rosetta over een maand buiten dienst wordt gesteld. De camera van de sonde traceerde de lander vanaf een hoogte van 2,7 kilometer. Hij bleek nog maar twee van zijn drie poten te hebben.

Umar bereid tot verklaring bij justitie

ROTTERDAM — Columniste Ebru Umar is bereid in Nederland een verklaring af te leggen in haar rechtszaak die vandaag in de Turkse plaats Kusadasi is begonnen. Umar staat terecht wegens belediging. Ze is echter in Nederland gebleven en liet zich vertegenwoordigen door haar advocaat.

Tijdens de zitting werd besloten dat Umar in Nederland een verklaring mag afleggen wat, zoals zij begrepen heeft, zou moeten gebeuren bij een officier van justitie in Rotterdam. “Natuurlijk wil ik dat doen. Ik zou niet weten waarom niet. Ik hoop dat de zaak, die nu tot 24 november is uitgesteld, daarmee snel in mijn voordeel wordt beslist.” Umar wordt verdacht van belediging omdat ze

de Turkse president Recep Tayyip Erdogan en Mustafa Kemal Atatürk, de grondlegger van het huidige Turkije, in april dictators had genoemd. Umar zat toen vast in Turkije. De columniste is ‘prettig verrast’ door het verloop van het proces tot nu toe. “Er was geen gedoe dat ik er niet was en het is meegaand dat ik hier een verklaring mag afleggen.” Het is niet de enige zaak die

tegen haar loopt in Turkije. Op 22 september draait het om belediging van de profeet Mohammed. In 2011 had ze een tweet gestuurd met de tekst ‘Mohammed is een homo, succes gegarandeerd’. Ook is er nog een andere zaak wegens belediging van Erdogan in een tweet.

Ebru Umar werd op 23 april door de Turkse politie in haar vakantiehuis in Kusadasi aangehouden. Aanleiding waren kritische tweets over Erdogan. Ze kreeg een uitreisverbod dat op 10 mei werd opgeheven. Umar keerde direct terug naar Nederland.

Grootmachten steunen bufferzone Syrië nog niet

ISTANBUL — De grote mogendheden lopen niet erg warm voor het Turkse plan om een bufferzone in Noord-Syrië in te richten, maar wijzen dat ook niet af. De door Turkije gesteunde rebellen in het gebied dringen wel op de ‘veiligheidszone’ aan, maar die moet volgens hen dan wel de zegen van diezelfde grote mogendheden krijgen.

Turkse troepen trokken eind vorige maand de Syrische grens over om samen met hun bondgenoten onder de Syrische rebellen, Islamitische Staat uit de grensstreek te verjagen en de Koerdische milite YPG terug te drijven achter de rivier de Eufraat. Turkije streeft al langer naar een bufferzone in Noord-Syrië om de vluchtelingenstroom naar Turkije een halt toe te kunnen roepen. Zo’n zone lijkt nu binnen handbereik.

Rebellenleider Ahmed Osman van de Sultan Muradbrigade waarschuwde dat de YPG zich nog altijd niet heeft teruggetrokken op de oostelijke of linkeroever



President Erdogan heeft op de topconferentie een pleidooi gehouden voor een staakt-het-vuren van 48 uur in de stad Aleppo.

van de Eufraat. De Koerden beweren van wel. Volgens Osman is een confrontatie tussen zijn manschappen en YPG-strijders op handen. De Turkse president Recep Tayyip Erdogan heeft op de topconferentie van de G20 nog eens een pleidooi gehouden voor een staakt-

het-vuren van 48 uur in de belegerde Syrische miljoenenstad Aleppo. Erdogan hoopt de wapenstilstand vervolgens te kunnen verlengen tot na het islamitische Offerfeest, dat maandag wordt gevierd. De Verenigde Staten en Rusland, die respectievelijk som-

mige rebellengroepen en de Syrische regering steunen, touwtrekken al maanden over een wapenstilstand in Aleppo. De VS bepleiten ook een bestand van minstens 48 uur, maar palaveren dan weer met Turkije over de YPG, die Amerikaanse bescherming geniet.

Derde dode door instorten garage Tel Aviv



Foto: AFP/Gil Cohen-Magen

TEL AVIV — Het dodental door het instorten van een ondergrondse parkeergarage in Tel Aviv is vandaag opgelopen tot drie. Hoeveel mensen er mogelijk nog onder het puin liggen, is volgens een woordvoerder van de reddingsdiensten niet duidelijk. Eerder werd gesproken van vijf vermisten. Er vielen dertig gewonden, onder wie volgens de krant Haaretz verscheidene Palestijnen. Honderden leden van speciale legereenheden zijn nog op zoek naar meer slachtoffers. Het nieuwbouwproject van vier etages was bijna afgerond, toen het door nog onbekende oorzaak instortte. De omgeving blijft voorlopig afgezet.

the plaza
CAFE

Het is vanavond weer
Quiznight bij cafe the plaza!
Kom gezellig een drankje doen
voor een zacht prijsje, en misschien
nog de quiz winnen ook!

Geopend de gehele week
van 7.30 am - 12.00 am
Tel. 583-8826

fun miles
De wijde wereld is dichtbij!

**Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheken**

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

yama 161

Tienda di Educacion
CONSEJO DE ESCUELAS EN EDUCACION Y TOU

FAA
FUNDACION AUTISMO ARUBA

Aruba Heart Foundation
"be curazon ta den bo man"

Stadsweg 111 - 104001

TE HUUR

Nieuw woonhuis, 2 slaapkamers,
2 badkamers en walk-in closet, keuken, ruime
woonkamer en patio. Gelegen te Alto Vista.
Exclusief water, electra, cable en serlimar.
1 maand borg.

Voor info tel: **5928070/5834409**

ASAP Services N.V. feliciteert hierbij Claudio Correa met zijn 15 jaar in dienst.

Op 1 September j.l. viert ASAP Services N.V. dat de heer Claudio Correa 15 jaar geleden begon bij het bedrijf. Vanaf dat moment is hij de leidinggevende voor de Electro-mechanische afdeling, die zich bezig houdt met het onderhoud van de transportbanden, carroussels en passagiertunnels bij de luchthaven op Aruba. De verantwoordelijkheid die hij draagt is groot, maar hij wist dit altijd te handhaven met veel professionaliteit en toewijding. Niet alleen tijdens de reguliere werkuren, maar ook 's nachts en op feestdagen is hij daar waar nodig en voor al deze redenen is hij een rolmodel voor ons bedrijf. We zijn hem heel dankbaar voor zijn grote inzet en zijn opofferingen voor zijn functie. Hierbij bedanken wij ook zijn vrouw en familie voor hun steun bij het uitoefenen van zijn belangrijk werk.

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid through September 7

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
MORGAN daily: 4:00 6:30 9:15 matinee: 1:00 late: 12:00 NEW SP R	MORGAN daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 NEW SP R
DON'T BREATHE daily: 7:00 9:15 late: 11:30 SP R	DON'T BREATHE daily: 7:30 9:45 late: 12:00 SP R
HANDS OF STONE daily: 7:00 9:30 late: 12:00 SP R	HANDS OF STONE daily: 5:00 8:30 late: 11:30 SP R
MECHANICAL RESURRECTION NL daily: 5:00 7:15 9:30 late: 12:00 R	MECHANICAL RESURRECTION NL daily: 5:15 7:30 10:00 late: 12:15 R
BEN HUR daily: 12:00 3:00 matinee: 4:30 PG-13	BEN HUR daily: 5:30 2:30 matinee: 2:30 PG-13
KUBO & THE TWO STRINGS daily: 4:30 matinee: 12:00 2:15 PG	KUBO & THE TWO STRINGS daily: 4:30 matinee: 2:00 PG
WAR DOGS daily: 6:45 9:30 late: 12:00 SP R	WAR DOGS daily: 7:00 9:30 late: 12:00 SP R
PETE'S DRAGON 2D daily: 4:45 2:15 2:30 PG	PETE'S DRAGON 2D daily: 4:45 2:15 PG
BAD MOMS matinee: 12:15 2:30 R	BAD MOMS daily: 6:45 R
THE BFG daily: 4:30 PG	THE BFG matinee: 2:00 PG
SUICIDE SQUAD 2D daily: 5:45 8:45 late: 11:45 PG-13	SUICIDE SQUAD 2D daily: 9:15 2:15 matinee: 2:15 12:00 PG
THE SECRET LIFE OF PETS matinee: 12:00 2:15 PG	

*matinee: SAT & SUN | late show: FRI & SAT

SOGA
Stichting Onroerend Goed Aruba

Wilhelminastraat nr. 36
Oranjestad, Aruba
Tel: (297) 582-7327
Fax: (297) 582-7461

SOGA is voornemens in het openbaar aan te besteden:
Het project "Multifunctionele Accommodatie (M.F.A.) gelegen te Santa Cruz"

Aanbesteder: namens Stichting Onroerend Goed Aruba (SOGA),
de Dienst Openbare Werken te Sabana Blanco nr. 68.

Volgens bestek nr. 201224, d.j. 2014.

Korte omschrijving van het werk:
Middels de ontwikkeling van een Multifunctionele Accommodatie in Santa Cruz heeft de SOGA als doel de functie van het huidige hulpbestuurskantoor (HBK) te versterken en verbreden tot een Multifunctionele Accommodatie ter gebruik van Land Aruba.

Duur uitvoering: **220 werkdagen** na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **6 september 2016** verkrijgbaar ten kantore van
Bouwtechnisch Adviesbureau Atzpro NV te Tanki Flip nr. 6 tegen betaling van **Afl.1.500,00**.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **6 september 2016** ten kantore van Bouwtechnisch Adviesbureau Atzpro NV te Tanki Flip nr. 6.

Inlichtingen worden verstrekt op **13 september 2016** om 10:00 uur AM in de grote vergaderzaal te DOW.
De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op **20 september 2016** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij DOW. De openbare aanbesteding vindt plaats op **12 oktober 2016** om 11:00 uur AM ten kantore van de DOW gelegen te Sabana Blanco nr. 68.
De UAR 1986 is op deze aanbesteding van toepassing.
De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken.
De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel van Aruba (niet ouder dan 3 maanden);
2. Bereidheidsverklaring van een lokale bank of borgstelling tot het instellen van een bankgarantie;
3. De staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken;
4. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

De Minister van Toerisme, Transport en Primaire Sector is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project: "Verfraaien tracé Piedra Plat, Fase 1, kruising Piedra Plat tot kruising voor Ripoldo Croes ballpark".

Volgens bestek: DOW nr. 16, d.j. 2016.

Korte omschrijving van het werk:
Verfraaien tracé Piedra Plat d.m.v. het aanbrengen van een verhard voetpad, fietspad en groen, het reconstrueren van een T-kruising tot een rotonde.

Uitvoeringstermijn: 40 werkdagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **6 september 2016** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 350,-**.
De betaling is voldaan bij de kasier van de Dienst Openbare Werken (DOW).
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **6 september 2016** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **20 september 2016** om 10:00 uur te DOW.
De Nota van inlichtingen wordt vastgesteld op **23 september 2016** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.
De openbare aanbesteding vindt plaats op **30 september 2016** om 11:00 uur op het kantoor van de Directie Dienst Openbare Werken.
De L.O.A. L.B. 1986 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing.
De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken.
De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bereidheidsverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;
2. De staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken;
3. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
4. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

FRESH
€104.3
DE HOORT HET VERSCHIL

Met Casa Kooij
(Ma t/m Za: 16 - 19 pm)
Kasper Kooij

Voor contact:
Studio: (297) 583 2121
Kantoor: (297) 583 2220
Email: info@fresharuba.com
facebook.com/fresharuba

ZOEKERTJES
in samenwerking met **ARUBAdeal.com**
One happy marketplace

Foto bekijken? Ga naar **ARUBAdeal.com** en zoek op de 'Quick code'.

Auto & Toebehoren
Te koop: Toyota RAV4 Bouwjaar 2009
Voor meer informatie bel 5922506 | Afl. 18750.00 | Quick Code: 020481 |

odette1969@hotmail.com | Quick Code: 020493

zeer goed onderhouden elektrisch droger vraagprijs 250, cell nr. 7410935 | Bieden | Tel. 00 297 7410935 | Quick Code: 020427 |

Iederen 4-zits bank | bestaat uit 2 delen. 1 leuning is beschadigd, daar zit een stoffen hoes overheen. | Afl. 200.00 | Tel. 568 6856 | Quick Code: 020375 |

Hobby, Vrije Tijd & Uitgaan
Vanaf september gaan we weer beginnen met Flamenco lessen. Deze lessen worden gegeven in Tanki Leendert bij de "Step by Step" dansschool. Bel me, voor meer informatie, Tita 5681985 of 5862805 | N.o.t.k. | Quick Code: 020326 |

Wonen
Mooie gemeubileerde appartement in Noord. Dicht bij het strand (15 min te voet), supermarkt (4 min te voet), scholen en verschillende uitgaansgelegenheden. Zoals, restaurants, bioscoop, casino's en de High Rise hotels. De appartement heeft 1 woonkamer incl. keuken, 1 slaapkamer en 1 aparte badkamer met wc.

De borg bedraagt 1 maand huur. De huur is exclusief water en elektra. Voor interesse kunt u contact opnemen op het volgende telefoonnummer: 5619070 | Afl. 1100.00 | Quick Code: 020496 |

Appartement met 1 slaapkamer te huur Boroncana | Afl. 1150.00 | Tel. 5697095 | Quick Code: 019762 |

Te huur in een afgesloten complex met tropische tuin , een gemeubileerde bungalow met 2 slaapkamers en 2 badkamers .In de tuin is een ruim gezamenlijk zwembad . Huurprijs is Afl 2200,- per maand inclusief cable , internet en gas. Beschikbaar per 5 september 2016 | Afl. 2200.00 | Tel. 5924104 | Quick Code: 08038 |

Mooie grote eengezinswoning in Noord. Dicht bij het strand (10 min met de auto), supermarkt (4 min te voet), scholen en verschillende uitgaansgelegenheden. Zoals, restaurants, bioscoop, casino's en de High Rise hotels. Het huis heeft een grote tuin, veranda, drie slaapkamers, woonkamer, eetkamer, keuken, badkamer en een toilet. Prijs is Afl. 2000 (exclusief gas, water en elektra) en de borg is Afl. 1000. Beschikbaar per 3 oktober. Voor meer informatie kunt u contact opnemen via 00316 16269296 (whats app mogelijk) | Afl. 1750.00 | Quick Code: 020495 |

Kinderen
Diverse meisjeskleding Maten tussen: 2, 110cm, 3-4Y, 4y, xs | Afl. 25.00 | Tel. 7373343 | Quick Code: 019042 |

Leuke handgemaakte klompjes !!! Maat 31 verstelbaar met riempje Bestaat uit onderkant hout met goede zool !! Voor op neus beetje beschadigd /verkleurd | Afl. 30.00 | Tel. 7462763 | Willy | Quick Code: 020430 |

Boeken & Kantoor
Te koop aangeboden div. examenbundels Havo 25 florin en samengevat Havo 20 florin 2015/2016. Zo goed als nieuw! | Afl. 25.00 | Tel. 5686859 | Quick Code: 019715 |

Computers & Telecom
Merk: Samsung Camera Resolutie: 12.0MP Processor: Quad Core MPN: Is niet van toepassing Kleur: Zwart Lock Status: Factory Unlocked Netwerk: Unlocked Cosmetische Staat: Uitstekend Opslagcapaciteit: 32 GB Hoofdteléfono: Ja Grootte van het scherm: 5.5 " MPN: MKW92LL / A Stijl: Bar Processor: Dual Core Camera Resolutie: 12.0MP Kleur: Grijs Lock Status: Netwerk Unlocked Netwerk: Unlocked Model: Apple Iphone 6s Plus Opslag Capaciteit: 64 GB | Afl. 350.00 | papelsheensale42@yahoo.com | Quick Code: 019802 |

Merk: appel Grootte van het scherm: 5.5 " MPN: MKW92LL / A Stijl: Bar Processor: Dual Core Camera Resolutie: 12.0MP Kleur: Grijs Lock Status: Netwerk Unlocked Netwerk: Unlocked Model: Apple Iphone 6s Plus Opslag Capaciteit: 64 GB | Afl. 350.00 | papelsheensale42@yahoo.com | Quick Code: 019803 |

Bouw & Tuin
Bangkirai bank (1), stoelen (4) inclusief daarbij behorende weerbestendige kussens en twee hoektafels met granieten bovenblad voor een totale vaste prijs van Afl. 750.00. Info: 5830760/5645255 | Afl. 750.00 | Quick Code: 020474 |

Een leuke buitentafel met bank te koop. Een nieuw laagje verf en de tafel is als nieuw. Ideaal om ontspannen aan te zitten. Afmetingen tafel: lxbxh: 150x75x76 (cm) afmetingen bank: lxbxh: 150x30x46 (cm) vriendelijke groeten, Louis | Afl. 100.00 | Tel. 7461015 | Quick Code: 019791 |

Get Your Disney Spirit on.

• Chance to win a Disney Trip for 4 of your dreams
• Up to AWG 6,000 discount on select models
• 6 months BNPL**
• 7% interest rate**
• Finance up to 7 years**
• Special discount on insurance**

Starting at AWG 58,150*

Starting at AWG 75,700*

MEGA MATCH
September 10, 2016
6:00 p.m. - 9:00 p.m.

*Certain rules and restrictions apply. Please consult your sales representative for more information. **Special offer is from Aruba Bank N.V. Mega Match campaign.

L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba / Tel: (297) 524 4444
Fax: (297) 582 6661 / e-mail: info@yrausquin.com / www.yrausquin.com

YRAUSQUIN
PASSION FOR CARS

Na 2 jaar buiten dienst

Minister Bermudez: ‘Containerscanner in Barcadera is hersteld’

ORANJESTAD — De mobiele containerscanner van de douane kan na twee jaar buiten gebruik te zijn geweest, weer ingezet worden. Technici van het Duitse elektronica-bedrijf Siemens hebben het apparaat gemaakt en douane-medewerkers kregen een cursus om ermee te werken.

Financiën-minister Angel Bermudez kon afgelopen vrijdag, in de aanwezigheid van douane-chef Ricky Croes en Astec-directeur Mike de l'Isle, het apparaat in werking zien. Het betrof een demo, want eerst moet de werkprocedure nog afgerond worden. Wanneer de containerscanner daadwerkelijk in gebruik wordt genomen, is dus nog even afwachten.

Efficiënter

Het gebruik van de scanner moet het controlewerk van de douane vergemakkelijken en versnellen. Een container kan met deze containerscanner namelijk binnen twee minuten gescand worden, zo laat minister Bermudez weten.

Analyse

Technici van Siemens hebben tien douaniers en vijf medewerkers van de afdeling Douane Recherche getraind om de beelden van de scanner te kunnen analyseren. De douane hoeft gescande containers niet meer te openen en visueel te inspecteren. De scan komt binnen bij analisten van de



Minister Angel Bermudez (links) krijgt uitleg van een Siemens-technicus over de werking van de mobiele containerscanner.

douane, die op basis van hun observaties, analyse en de documenten, bepalen of de container inderdaad bevat wat op het manifest staat.

Kapitaalvernietiging

De scanner werd enkele jaren terug aangeschaft en kostte 5 miljoen florin. Na slechts een jaar gewerkt te hebben, ging het apparaat kapot.

Er was niemand op het eiland met de benodigde expertise om de scanner te maken en het apparaat ging de opslag in. Het laten maken van dit apparaat is sinds het

aantreden van Financiën-minister Bermudez één van zijn prioriteiten geweest. “Dat de scanner het al twee jaar niet doet is kapitaalvernietiging”, aldus Bermudez. Eind vorig jaar werd daarom een expert ingevlogen voor reparatie, maar ook na dat bezoek bleef de containerscanner buiten werking, er misten onderdelen voor reparatie. Die onderdelen arriveerden in juli waarna technici van Siemens aan de slag konden.

Drugs en wapens

De containerscanner moet niet alleen het werk van de

douane efficiënter maken en de inkларingsprocedure voor ondernemers versnellen, maar ook de invoer van illegale drugs en wapens aanpakken.

Douane-chef Croes gaf al eerder aan dat op termijn meer scanmachines zullen komen in Barcadera.

Met de heropening van de olieraffinaderij en de mogelijke komst van een snelle ferry-dienst, zal het werk van de douane naar verwachting in de komende tijd toenemen.

KIA renoveert afgebrande cellen, reorganiseert staf

ORANJESTAD — Gevangenis KIA is bezig met het opzetten van een integraal beveiligingsplan en de renovatie van cellen die afgelopen juli in brand waren gestoken. Dit allemaal met als doel de veiligheid in KIA te vergroten. Dit verklaart gevangenisdirecteur Rocco Tjon aan de lokale pers.

Volgens Tjon verlopen de werkzaamheden voorspoedig en wordt erop toegezien dat het dagprogramma van de gevangenen niet wordt verstoord. Volgende week worden drie gerenoveerde vleugels opgeleverd. Daarna is het de bedoeling dat onder meer de strafafdeling wordt opgeknapt. Die heeft namelijk nog schade van de gevangenisopstand van 2014.

Brand

Gedetineerden staken afgelopen juni delen van KIA in brand omdat ze niet blij waren met een razzia die in de ochtenduren had plaatsgevonden. Daarbij werden telefoons, steekwapens en verdovende middelen in beslag genomen. Tjon was toen net twee weken aan de slag als directeur en implementeerde direct beleid waarbij vaker razzia's worden gehouden. Dat werd hem niet in dank afgenomen door de gevangenen. Gedetineerden van de getroffen afdelingen waarvan de cellen onbewoonbaar waren geworden, werden overgeplaatst naar politiecellen. Gedetineerden hoefden niet naar huis. Het Openbaar Ministerie (OM) had al eerder aan deze krant laten weten dat brandstichting wordt gezien als een zeer ernstig misdrijf, waarop de wet meerjarige tot levenslange gevangenisstraffen zet.

Nieuw beleid

Intussen hanteert gevangenisdirecteur Tjon ook een meer schappelijk beleid naar de gedetineerden toe. Aan de ene kant wordt een nieuw integraal beveiligingsplan ingevoerd met onder meer nieuwe processen en beveiligingscamera's. Aan de andere kant wordt ook meer gehoor gegeven naar de wensen van gedetineerden over zaken als eten, dagprogramma, of een extra zender op tv.

Reorganisatie

Ook wordt de beveiligingsstaf van KIA gereorganiseerd. Volgens officier Sergio Quant is het de bedoeling dat beveiligers over kleinere groepen gaan waken. Per afdeling met 100 gedetineerden is er momenteel een ploegcommandant met vier bewakers daaronder. KIA wil naar een systeem een ploegcommandant met zijn bewakers per 30 gedetineerden. Om dit te kunnen bereiken zijn echter meer ploegcommandanten nodig en daarover wordt momenteel onderhandeld met de personeelsafdeling van de overheid. Ook worden de uren zodanig aangepast om overwerk tegen te gaan, wordt er meer gecontroleerd op verzuim, maar worden ook meer cursussen aangeboden.

Wetsontwerp

Justitie-minister Arthur Dowers zegt dat de Staten zo snel mogelijk het nieuwe wetsontwerp moet behandelen en goedkeuren waarin onder meer de rechten van gedetineerden, maar ook nieuwe bevoegdheden voor staf en bewakers. De reorganisatie heeft uiteindelijk ook als doel dat voor het eerst in de geschiedenis van KIA een structureel rehabilitatieprogramma wordt opgezet.

IN HET KORT

Hit en run

Een inwoner van Savaneta keek vreemd op toen ze 's ochtends naar buiten liep en ontdekte dat haar tuinmuur omver was gereden. De politie deed onderzoek en concludeerde aan de hand van sporen dat de dader in oostelijke richting reed op de hoofdweg tussen Oranjestad en San Nicolas. Ter hoogte van de betreffende woning verloor de bestuurder vermoedelijk de macht over het stuur, reed links de rijbaan af en botste tegen de tuinmuur. Daarna reed de bestuurder door zonder de autoriteiten in te schakelen. Er zijn geen getuigen van het incident en er hangen geen camera's.

Inbrekers

Onbekenden hebben ingebroken in een sporthal in Santa Cruz. De voorzitter van de Arubaanse Sport Unie deed aangifte bij de politie en verklaarde dat, voor zover hij kon zien, er niks vermist werd. Wel werden diverse deuren vernield en ook de kast waar de kluis in zit, werd opengebroken. De daders lieten een koevoet, mes en tang achter. Bovendien werd in het gebouw en buiten op de trap afval van een *fastfood* restaurant gevonden.

Vreemdeling

De bewoner van een huis in Caya Frere Arnold hoorde 's nachts "een verdacht geluid" van buiten. Toen hij poolshoogte ging nemen, zag hij een jongen bij zijn tuinhek. De inwoner schreeuwde naar de jongen die daarop het hazonpad koos. De bewoner verklaarde daarna aan de politie dat de verdachte jongen een vuurwapen bij zich had. Hij omschreef hem verder als tenger, klein van stuk met een lichtbruine huidskleur. De omgeving werd tevergeefs uitgekamd.

Nieuw materiaal en werkwijze voor GKMB



ORANJESTAD — Het personeel van de Gele Koorts en Muskietenbestrijding (GKMB) heeft een training gevolgd om zijn kennis bij te spijkeren en vooral om vertrouwd te raken met het nieuwe materiaal en milieuvriendelijkere producten die muggen bestrijden die ziektes zoals dengue en chikungunya veroorzaken. “Deze producten zijn duurder en vergen daarom een aangepast werksysteem”, aldus Clayton Croes van de GKMB.

De training bestond uit een theoretisch gedeelte met presentaties en een praktisch gedeelte waarbij alle werknemers leerden om met het nieuwe materiaal om te gaan en om de verschillende soorten muggen op te sporen en te classificeren. “De cursus is verplicht, omdat we zeker willen weten dat iedereen over dezelfde kennis beschikt van de innovatieve methodes die de GKMB gebruikt”, aldus Croes. “Dit zijn methodes die worden aanbevolen door de Pan American Health Organization (Paho) en de World Health Organization (WHO). Het voornaamste doel is om het praktische gedeelte van het werk te versterken, zodat de controle van de vector (de mug, red.) van goede kwaliteit is, om het gebied van de wetenschappelijke studie van insecten te versterken en de vaardigheid om de insecten te herkennen en naar behoren te behandelen.”

Niet stopgezet

Volgens Croes is één van de voornaamste punten waarop de GKMB let, de communicatie tussen de werknemers en de eigenaren van de huizen of za-

ken die ze controleren. “Dit aspect krijgt ook de nodige aandacht, want alleen zo wordt de overdracht van de details over preventie en het uitvoeren van broedplaatsen duidelijk.” De kwaliteit van de service van de GKMB is veel beter geworden, aldus Croes. “Met materiaal en producten die beter zijn voor het milieu en een bewustere werkwijze. Aruba heeft, in tegenstelling tot andere landen in onze regio, niet besloten om de services van de GKMB stop te zetten, terwijl de andere landen dachten dat het dengueprobleem eventueel wel opgelost zou worden. Het is een feit dat het niet is opgelost en verder heeft chikungunya ook de kop opgestoken, met als gevolg dat deze landen de gevolgen van hun beslissing hebben gevoeld.”

Internationaal kader

Tijdens de cursus kregen de werknemers ook uitleg over hun functie bij de GKMB in regionaal en internationaal kader. “GKMB is een dienst die deel uitmaakt van een plan op macroniveau en functioneert binnen het strategisch plan van Directie Volksgezond-

heid”, legt Croes uit. “Maar het gaat verder dan dat, omdat de werkzaamheden passen binnen het macroplan van organisaties zoals de Paho en WHO op het gebied van algemene preventie en bescherming van hele samenlevingen die ook buiten onze grenzen vallen.”

Voorbeeld voor regio

De GKMB is in de jaren 70 opgezet toen de behoefte groot werd naar het bestrijden van muggen die ziektes veroorzaken op Aruba en het Caribische gebied. De GKMB zorgt voor preventie van ziekten zoals dengue, chikungunya en zika, door preventie en het elimineren van de broedplaatsen, aldus Croes. Hij geeft aan dat de GKMB in de loop van de jaren verschillende veranderingen meegemaakt, zowel op het gebied van het werkmateriaal als in de werkwijze. “Eén van de grootste veranderingen is dat de spuitwagen vroeger heel veel rook achterliet met een zware geur, maar nu is dit product vervangen door een andere die beter is voor het milieu. Aruba verdedigt zich met de services van de GKMB zeer goed tegen dengue en chikungunya en ook tegen zika, vergeleken met de regio. Onze werkwijze en de resultaten hiervan hebben de aandacht tijdens internationale vergaderingen van Carpha (Caribbean Public Health Agency, red.), Paho en de WHO”, besluit Croes.

Petitie tegen vernietiging Arubaanse natuur

ORANJESTAD — De stichting Aruba Birdlife Conservation (ABC) is een online petitie gestart om een halt toe te roepen aan de ‘vernietiging van natuurgebieden in Aruba’. Vanochtend hadden al bijna 4800 personen de petitie getekend, het doel ligt op 5000.

De petitie is gericht aan de premier, het parlement en de gouverneur van Aruba en roept hen op tot actie om bouwwerkzaamheden in het Bubali natuurgebied te staken. Daarnaast dringt

naal park Arikok. Ten slotte willen de burgers die de petitie hebben ondertekend ook dat de groene zones, zoals ze gedefinieerd staan in het Ruimtelijk Ontwikkelingsplan (ROP), gehandhaafd en beschermd blijven.

De petitie is te vinden op: savanaturearuba.com. ABC verzet zich al jaren tegen de vernietiging van na-

tuur. Eerder dit jaar maakte de stichting de gang naar de rechter om een halt toe te roepen aan bouwwerkzaamheden naast de Bubali-plas. Hoewel enkele overwinningen werden behaald, moet het Gerecht nog een beslissing nemen in de meest recente rechtszaak. Deze uitspraak volgt op 21 september.

‘Werkdruk kustwacht toegenomen door situatie Venezuela’



Foto: creditifoto kustwacht

Een boot met illegale immigranten uit Venezuela is aangehouden door de kustwacht.

moeten we creatief zijn”, zegt woordvoerder van de Kustwacht Roderick Gouverneur. “Daarom is er ook een *taskforce* opgericht om samen te werken.” De taskforce bestaat uit politie, immigratiedienst, douane en Defensie. Onderling wisselen ze informatie uit. “We gaan dus niet in het wilde weg het water op, maar op basis van informatie ondernemen we doelgericht actie”, zegt Gouverneur. Bij de marine is de werkdruk niet toegenomen, zegt woordvoerder Maartje van der Maas. “Dit is ons werk. We helpen niet mee. “Die snijden er aardig in. Met de capaciteit

litieagent Ferry Bakx, maar niet vanwege Venezolaanse vluchtelingen.”

Onderscheppingen

In augustus onderschepte de Kustwacht twee boten met vluchtelingen. Dat is een toename, zegt Gouverneur, die vrees voor nijpende situaties op het water. “Laatst hadden we een onderschepping van 21 personen op een heel klein bootje. Een verdrinking kan dan snel gebeuren.” De Kustwacht heeft vaker te maken met zinkende boten, relativeert Gouverneur. Meestal zijn dat betrachte drugsmokkelaars die het bewijsmateriaal willen

vernietigen. “Illegale immigratie is altijd al een kerntaak van ons. Maar het is wel moeilijker geworden.” In heel 2015 onderschepte de Kustwacht achttien mensen op verdenking van illegale immigratie.

Onrust

In Venezuela is het al jaren onrustig. Het Zuid-Amerikaanse land kampt met grote economische, politieke en sociale onrust. Vorige week gingen in hoofdstad Caracas meer dan een miljoen mensen de straat op. De demonstranten willen met een referendum een afzetprocedure in gang zetten tegen president Nicolas Maduro.

In beweging



MMA
Mixed Martial Arts-vechter Gregory Milliard verdedigt zaterdag in Detroit zijn wereldtitel in de categorie Mid-dengewicht. 'The Aruban Assassin' won deze titel in februari, ook in Detroit, tijdens het Triple X Cagefighting MMA Undisputed. Daarna werd op Aruba het vechtkampioenschap RFC georganiseerd, waar Milliard het opnam tegen de Nederlandse MMA-vechter Michael Kuiper. Om zich goed voor te bereiden op Detroit, trainde Milliard de afgelopen weken in Rio de Janeiro, samen met andere MMA-vechters.

Winnaar Copa Don Elias Mansur
Voetbalclub Estrella heeft zondagavond de eerste titel gepakt van het nieuwe voetbalkampioenschap Copa Don Elias Mansur. Ze wonnen de finale van Riverplate. Na negentig minuten was de stand 2-2 en kwam het op strafschoppen aan. Estrella bleek uiteindelijk het meest trefzeker en won met 5-4. De andere Eredivisie-clubs die aan dit kampioenschap deelnamen, waren Dakota, Nacional, La Fama, RCA, Bubali en Ca-

ravel. De organisatie van de Copa Don Elias Mansur was in handen van RCA, onder auspiciën van de Arubaanse Voetbal Bond. Tijdens de rust in de finale eerde RCA zeven Arubanen die in 1962 goud wonnen tijdens de Centraal Amerikaanse en Caribische Spelen in Jamaica: Jubi Richardson, Dodo Franken, Candi Wernet, Edwin Dirksz, Boei Briezen, Benny Geerman en Dama Werleman.

VCT open dag
Fietsclub Velocity Cycling Team (VCT) organiseert komende zondag 11 september een open dag. Wie tussen de zes en veertien jaar is en interesse heeft in de fietssport, is van harte welkom. De open dag is op het veld van Ayo, 's ochtends van acht tot elf uur. Het is geen probleem als kinderen nog geen fiets hebben, want Radio Shack stelt speciaal voor de open dag kinderfietsen beschikbaar. Ouders moeten wel zelf naar die winkel toe om een fiets voor hun kind te laten reserveren, want de medewerkers moeten weten hoe lang het kind is om een passende fiets beschikbaar te stellen. VCT is in maart 2013 opgericht,



Foto: Mirte de Rozario

Estrella wint de eerste Copa Don Elias Mansur.

met het doel om kinderen en jongeren zich te laten ontwikkelen in de discipline mountainbiken en wielrennen.

Turibana 10,5k
Zondagochtend is het zo ver, dan begint bij het MFA Noord de hardloophwedstrijd Turibana 10,5k. Deelnemers

die zich nog moeten inschrijven, kunnen terecht bij Ibisa in Oranjestad en in San Nicolas. Zondagochtend om zes uur klinkt het startsein. De deelnemers beginnen bij het MFA, lopen recht door over de Caya Frans Figaroa en slaan bij Bakval linksaf. Bij de hoek van de LG Smith

Boulevard slaan ze rechtsaf en dan lopen ze een vierkante route via Malmok en Westpunt, om vervolgens weer terug te komen bij Bakval. Daarna is het recht door tot de eindstreep. Naar verwachting komen rond negen uur 's ochtends de laatste deelnemers over de finish.



Gregory Milliard.



Route Turibana Loop.

Sporten omdat het gezond is om in beweging te zijn, trainen voor een podiumplaats of dromen van internationale roem en een medaille. Sport-redacteur Mirte de Rozario volgt wekelijks hoe Aruba in beweging is. Tips zijn welkom via aruba-redactie@amigoe.com.



Eerbetoon tijdens Copa Don Elias Mansur.



VCT geeft fietsles aan kinderen.

pa trabao
TRAMPOLIN

Een dagopvang waar hulpbehoevende kinderen worden begeleid om in de toekomst te functioneren binnen de arbeidsmarkt.

AMIGOE

Heeft u interesse om te adverteren?
Bel ons op telefoonnummer **582-4333** of stuur ons een email: avisoaruba@amigoe.com

AMIGOE Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V., uitgever van de Nederlandstalige krant Amigoe op Aruba, zoekt een:

Redacteur/journalist

We zoeken een zelfstandige redacteur/journalist met een uitstekend taalgevoel en een vlotte pen.

Als persoon ben je enthousiast en heb je affiniteit met de journalistiek. Kwaliteit, integriteit en resultaat zijn voor jouw belangrijke drijfveren.

Functie-inhoud:

- Nieuws verzamelen en selecteren uit diverse bronnen
- Een netwerk opbouwen en onderhouden van contacten en tipgevers
- Zelfstandig het nieuws bewerken en analyses maken
- Informatie vertalen van Papiaments/Engels naar Nederlands en geschikt maken voor de krant
- Interviews afnemen
- Persconferenties bezoeken en andere bijeenkomsten die nieuws voor de krant kunnen betekenen
- Kwesties onderzoeken die tot nieuws of reportages kunnen leiden
- Onderwerpen aandragen waar de krant zelf nieuws mee wil maken, onderzoek doen en de informatie uitwerken tot een artikel

Vereisten:

- Journalistieke opleiding op minimaal HBO-niveau of gelijkwaardig
- Relevante journalistieke ervaring voor tijdschriften en kranten
- Aantoonbare schrijfkwaliteiten in het Nederlands
- Geldige werkvergunning
- Kennis van nieuwe media
- Oog voor detail
- Flexibel en resultaatgericht
- Bereid om 's avonds en in het weekend te werken
- Uitstekende beheersing van het Nederlands en bij voorkeur ook Papiaments

Graag ontvangen wij je reactie uiterlijk 19 september 2016. Je kunt je CV met motivatiebrief sturen naar arubaredactie@amigoe.com of achterlaten bij ons kantoor aan de Bilderdijkstraat 16 – lokaal 2, tegenover Colegio Arubano. Voor extra informatie kun je bellen naar 582-4333.

The vehicle shown features optional equipment.

Invest in aerodynamic art.

The CLA Coupé attracts attention, but not to please. It seeks to break with conventions: the flowing surfaces make the unrivalled aero-dynamics visible. Its flow resistance is so low that it sets new standards for series-production vehicles. The hunger for asphalt flares up in the headlights. Get behind the wheel now and experience the CLA.

Mercedes-Benz
The best or nothing.

YRAUSQUIN, I.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba
Tel: (297) 524 4444 / Fax: (297) 582 6661 / e-mail: info@yrausquin.com / www.yrausquin.com

Nominatie Gouden Onderwijsappel weer van start

ORANJESTAD — Voor het tweede jaar op rij organiseert het ministerie van Onderwijs in samenwerking met Directie Onderwijs het project ‘Appel di Oro’. Heel de samenleving wordt uitgenodigd om bijvoorbeeld een leraar, school of klassenassistent voor 19 september te nomineren voor deze eervolle prijs.

In plaats van de ‘Leraar van het jaar’-verkiezing die van 2010 tot en met 2014 werd georganiseerd, is het ministerie van Onderwijs vorig jaar voor het eerste overgegaan op het nieuwe project Appel di Oro. Hiermee krijgt de samenleving meer keuzemogelijkheden om ook andere actoren in het onderwijs te nomineren en erkenning te geven. Dit jaar zijn er vijf

categorieën, waarin prijzen worden uitgedeeld, namelijk de nieuwkomer van het jaar (docent, directeur, mentor), ondersteunende leerkrachten (mentor, interne begeleider, klassenassistent en prisma-leerkracht), een schoolproject, leraar, hoofd van een school (rector, directeur of unit-manager) en de Lifetime Achievement Award (docent, directeur, of ondersteunde leerkracht).

64 genomineerden
Vorig jaar werden 64 docenten, ondersteuners, nieuwkomers, hoofden en projecten van scholen genomineerd. Een daartoe opgerichte commissie, bestaande uit vertegenwoordigers van de Onderwijsinspectie, Directie Onderwijs, de Centrale Bank (CBA), het Jeugdparlement en het ministerie van Onderwijs, koos toen de winnaars. Zo won onder andere Colegio Frere Bonifacius met het iPad-project in de categorie schoolproject en waren de nieuwkomers van het jaar David Simon van basisschool Washington en Rolf van der Zanden van

Colegio Arubano.

Formulier
Wie dit jaar iemand wil nomineren, kan hiervoor het formulier downloaden van de website van het ministerie van Onderwijs www.ea.aw of via de link op de Facebookpagina Appel di Oro. Uitblinkers inschrijven kan nog tot en met maandag 19 september. De ‘appels’ worden op donderdag 28 oktober uitgereikt tijdens een speciaal evenement. Wie vragen heeft, kan contact opnemen met Sharina Croes via het telefoonnummer 528-3415 of door te mailen naar: appeldioro@ea.aw.

Nieuwe serie vogelpostzegels



ORANJESTAD — Post Aruba heeft onlangs een nieuwe serie postzegels uitgegeven met als naam ‘Parhanan 2016’. De serie is gewijd aan de vogelsoorten die op Aruba te zien zijn. Het ontwerp is gemaakt door Angiolina Henriquez en Johan Enschedé Security Print is verantwoordelijk voor het drukken van de postzegels.

Parhanan 2016 bestaat uit acht postzegels, van 50 cent tot en met 3,25 florin. De volledige set kost 12,50 florin en wordt vergezeld door de bijbehorende enveloppe van eerste dag van uitgave ter waarde van 15,50 florin. Op de postzegel van 50 cent staat de witbuisreiger afgebeeld. Deze valt op met een verenpak dat in de broedtijd een drietal schakeringen blauw vertoont. De Ameri-

kanse kleine zilverreiger prijkt op de postzegel van 85 cent. Deze is helemaal wit met een gele huid rond de neusgaten, dat tijdens het broedseizoen vaak naar rood verkleurt. De rode lepelaar staat op de postzegel van 90 cent. Deze heeft zijn naam te danken aan zijn opmerkelijke snavel waarmee hij door ondiep water zwaait op zoek naar voedsel. Op de postzegel van 1 flo-

rin staat de taling. Dit is is een eendensoort, waaronder veel verschillende eenden vallen. De rode ibis is te zien op de postzegel van 1,30 florin. Deze heeft een helder, oranjerood verenkleed met zwarte vleugelpunten en een lange, gebogen snavel. De Amerikaanse of zwarte schaarbek staat op de postzegel van 2,20 florin afgebeeld. Deze vogel hoort tot de meeuwenfamilie. Hun verenkleed is bruin-zwart aan de bovenzijde en wit aan de onderkant. Hun snavel is zwarte met oranje en ook de poten. De kleinste vogel uit de serie, de muskietkolibrie prijkt op de postzegel van 2,50 florin.

Hun lijfje en vleugels tonen verschillende kleurschakeringen in zonlicht en ze eten insecten of voeden zich met het nectar uit bloemen. Tot slot staat op de postzegel van 3,25 florin de fluitreiger. Deze staat bekend om de scherpe en hoge toon waarmee het zich hoorbaar maakt en de felgele kleur van de nekveren.

Meer informatie over deze en de overige postzegelseries van Post Aruba is te vinden op de Facebookpagina Aruba Stamps, of bij de filatelie-afdeling van de postkantoor in Oranjestad, via telefoonnummer 528-7678.

Briljant!

Connecting the dots...

Bianca Peters, directeur overheidsbureau Innovatie, neemt u als lezer tweewekelijks mee in de wondere wereld van innovatie.



Bianca Peters

Nog twee en een halve week tot aan TEDxAruba! Als je wel eens betrokken bent geweest bij het organiseren van een *event* of conferentie, weet je dat die laatste weken vooral bestaan uit het samenbrengen van alle verschillende elementen, zoals content, marketing & pr, logistiek en partners. *Connecting the dots*. Het begint te kriebelen, je voelt dat het *moment suprême* dichterbij komt en je gezamenlijk iets moois aan het bouwen bent. In m’n vorige column besteedde ik al aandacht aan het business event wat morgen, woensdag 7 september, plaatsvindt bij Atia. Het bedrijfsleven van Aruba krijgt meer inzicht wat TEDxAruba betekent vanuit een zakelijk perspectief. De inschrijvingen hiervoor overtroffen onze stoutste verwachtingen. TEDxAruba zelf vindt plaats op vrijdag 23 september in Cas di Cultura en duizenden mensen wereldwijd zullen via grote schermen live meekijken bij viewing events. Het Arubahuis in Den Haag organiseert een *live viewing event* voor (potentiële) investeerders, studenten en andere relaties in Nederland. Ook Bogota, Washington, Curaçao, de Britse Maagdeneilanden, St. Maarten, Bonaire, Haïti - in samenwerking met de Kamer van Koophandel van Luxemburg - en Suriname organiseren live viewing events. Bogota doet dat samen met

de Nederlandse ambassade, Universidad de Rosario en de gemeente Bogota. Zelfs de Europese Unie organiseert een live viewing event en er zit nog een aantal in de pijplijn. Afgelopen week was ik met de minister-president in Bonaire voor een economische conferentie. Onze premier gaf daar, naast onder andere minister Kamp uit Nederland, minister Rhuggenaath uit Curaçao en diverse lokale sprekers, een presentatie over het belang van samenwerking en het verder opzetten van economische win-win kansen binnen en buiten het Koninkrijk. Ondanks dat iedereen het een beetje anders bracht, was de grote gemene deler van deze conferentie dat allen het belang zien van samenwerken. TEDxAruba is een prachtig platform en katalysator om die samenwerking verder te ontwikkelen en te versterken. Zoals ik de innovatiemanager ben voor Aruba vanuit de OCT’s (Overseas Countries and Territories) van de

EU, heeft Bonaire ook een innovatiemanager. Ik sprak haar en een aantal van haar collega’s tijdens de conferentie. Zij twijfelden nog of ze een live viewing event zouden organiseren. Toen ik ze echter de gratis TEDxAruba app liet zien, waarin je het programma kunt zien, achtergrondinformatie van de sprekers en partners en je ook direct in contact kunt komen met alle mensen die mondiaal aan het meekijken zijn, werd voor hun in een oogopslag duidelijk wat de toegevoegde waarde is van uit een zakelijk perspectief. Je ziet namelijk niet alleen iedereen die meekijkt, maar je kunt ook direct contact met ze maken via een chatfunctie en dus direct zaken doen. Mijn advies aan jullie allemaal: download de gratis app in zowel de Appstore als Google Play en je hebt er ineens een heel interessant netwerk bij. Waar ik het echter na deze lange inleiding over wil hebben, zijn de workshops die TEDxAruba in samenwerking met de Universiteit van Aruba op zaterdagochtend de 24e september organiseert. Er komt een aantal zeer, zeer interessante sprekers naar TEDxAruba. Binnen het gedachtegoed van TEDx ‘Idea’s worth Spreading and Action worth Doing’ (ideeën om te verspreiden en acties om uit te voeren) zijn we op zoek gegaan naar mogelijkheden om het gedeelte ‘actions worth doing’ direct vorm te geven. We hebben dat gevonden in workshops die dag na TEDxAruba. Vijf internationale sprekers zullen tijdens de workshops dieper en concreter ingaan

op hun TEDx-talk. Wil je bijvoorbeeld meer leren over hoe je zo duurzaam mogelijk kunt bouwen? Ga dan naar een workshop van Brian Heather. Wil je meer leren over hoe je oplossingen voor vraagstukken kunt uitwerken; hoe je bijvoorbeeld koolstof kunt omzetten in inkt en hoe je dat weer kunt hergebruiken voor je printer of kunst? Dan is één van de workshops van Anirudh Sharma een zeer interessante. Of misschien wil je wel meer weten over Google en YouTube voor scholen? Meld je aan voor een workshop van Arthur Woods. Wil je meer leren over veranderend leiderschap? Christo Nel vertelt je daar graag alles over tijdens één van zijn workshops. Alle workshops worden twee keer gegeven: een keer om 9.00 uur en een keer om 10.30 uur. Je kunt je dus aanmelden voor twee verschillende workshops. Wees echter snel, per workshop zijn maar 25 plekken beschikbaar. Susan Piver, New Yorks bestseller en leraar in meditatie, zal uiteindelijk de ochtend afronden met een algemene workshop voor alle aanwezigen over hoe je niet bang hoeft te zijn voor je eigen leven en hoe je er meer uit kunt halen door bewust te leven, gebaseerd op haar New York Bestseller ‘How not to be afraid of your own life’. Als je besluit naar TEDxAruba te gaan de 23e september, kun je voor 15 dollar extra je aanmelden voor deze ochtend en dus in totaal drie workshops bijwonen van verschillende TEDx-sprekers. Aanmelden kan via www.tedxaruba.com/register

Kazerne geeft aan goede doelen



ORANJESTAD — Na de zondagsdienst in de kapel van de marinierskazerne heeft pater Paul Vlaar van de gelegenheid gebruik gemaakt om twee goede doelen een gift te schenken uit naam van de kazerne. Het gaat om het rehabilitatieproject van Home Aliansa Nobo Rehab Center en Stichting Bon Nochi Drumi Dushi. Het afgelopen jaar is tijdens de kerkdiensten in de kapel voor beide doelen gecollecteerd. Vertegenwoordigers van beide stichtingen waren uitgenodigd voor de overhandiging. “Zij waren niet alleen dankbaar voor de gift, maar ook voor de gastvrije ontvangst in de kapelgemeenschap”, aldus pater Vlaar.

6 scholen in sporteditie Good4theNeighborhood

ORANJESTAD — Vertegenwoordigers van de zes scholen die dit jaar meedoen aan het jaarlijkse jeugdproject ‘Good4theNeighborhood’ zijn gisteren op uitnodiging van organisator Aruba Bank bij elkaar gekomen. Dit jaar is het thema sport en worden teams uitgedaagd om een project te ontwikkelen, waardoor de samenleving wordt gestimuleerd om fysiek in beweging te komen.

De bijeenkomst gaf de deelnemers de gelegenheid om elkaar en de coördinator van de Aruba Bank te leren kennen. De zes participerende scholen zijn dit jaar: Filomena College Mavo, Ibero American Highschool, SPO St. Cruz, Maria College, Colegio San Antonio en Colegio San Nicolas. De leerlingen hebben nog drie

weken om hun project uit te werken en hun voorstel te presenteren.

Vijf juryleden bekijken alle projectplannen, volgen de voortgang van de projecten van de deelnemende scholen en maken in de eerste week van december de winnaar bekend. Meedoen aan Good4theNeighborhood kan

scholen geld opleveren, want het winnende team krijgt als hoofdprijs 10.000 florin. Bovendien wordt het voorgestelde project ten uitvoer gebracht. Het team dat tweede wordt, verdient 5000 florin en het team dat derde wordt, krijgt 2000 florin. Daarnaast reikt Aruba-bank dit jaar een extra prijs uit aan het team dat met hun project het meest actief is op sociale media.

Aruba Bank meldt dat de jongeren ‘erg enthousiast’ zijn en al zijn begonnen met brainstormen. De bank wenst alle deelnemers veel succes.

Workshop verhalen schrijven

ORANJESTAD — De bibliotheek organiseert een korte cursus Creatief Schrijven onder begeleiding van schrijfcoach Byande van Andel. De workshop begint op woensdag 15 oktober om 17.00 uur bij de bibliotheek en vindt wekelijks plaats tot en met 30 november. Het

doel van de cursus is om het schrijftalent van de deelnemers te ontwikkelen. Door middel van verschillende oefeningen stimuleert Van Andel de creatieve woordstroom van elke cursist om zo gedichten, korte verhalen of blogs te kunnen schrijven. De schrijfcoach

geeft feedback en ideeën ter inspiratie. Deelnemers kunnen ook elkaar stimuleren in dit proces en tips met elkaar uitwisselen. Deze workshop hoort bij het Lifelong Learning-programma van de bibliotheek. Aanmelden kan via e-mail naar info@bibliotecanacional.aw.

Muurschilderwedstrijd voor jongeren



ORANJESTAD — Elmar organiseert, onder de noemer Elmar Mural Event, een muurschilderwedstrijd voor jongeren van zes tot en met achttien jaar. Deelnemers moeten hun ontwerp op A3 of A4 formaat inleveren bij één van de Elmar-kantoren, vóór 14 september aanstaande. Het thema voor deze wedstrijd is ‘Duurzaam Aruba’. De ontwerpen voor de muurschilderingen kunnen, maar hoeven niet per se, geïnspireerd zijn op thema’s die te maken hebben met alternatieve energie. Door middel van hun creativiteit moeten de deelnemers een beeld geven van hoe zij zich een duurzaam Aruba inbeelden. De deelnemers worden in twee categorieën gesplitst, van zes tot en met twaalf jaar en van dertien tot en met achttien jaar. De jury beoordeelt de kunstwerken op verschillende aspecten, met name originaliteit en context, en kiest uit elke categorie vijf winnaars. De winnende ontwerpen worden met een prijs beloond en komen op de muren van het Elmar-filiaal in Hato. Uitgebreide informatie over deze wedstrijd en de criteria voor deelname is te vinden op de website www.elmar.aw.

Televisieprogramma's

Nederland

14:30 Opsporing verzocht
15:25 Opgelicht?!

16:20 Kanniewaazijn
17:00 Pauw
18:00 Journaal
18:20 Pauw
19:20 EenVandaag
19:50 Journaal
20:05 Journaal
20:32 Tekst-tv
23:55 Nederland in beweging

woensdag 7 september

0:10 Geheugentrainer
0:30 Journaal
0:35 Journaal
0:40 Journaal
0:45 Journaal
0:50 Journaal
1:00 Journaal
1:10 Goedemorgen Nederland
1:30 Journaal
1:40 Goedemorgen Nederland
2:00 Journaal
2:10 Goedemorgen Nederland
2:30 Journaal
2:40 Goedemorgen Nederland
3:00 Journaal
3:15 Nederland in beweging
3:30 Journaal
3:40 Geheugentrainer
4:00 Journaal
4:30 Journaal
4:40 Journaal
5:00 Journaal
5:15 Tijd voor MAX
6:00 Journaal
6:20 Paralympische Spelen
7:00 Journaal
8:00 Journaal
8:20 Sterren.nl special
9:00 Journaal
9:25 Pauw
10:25 Vive la Frans
11:00 Journaal
11:10 Tijd voor MAX
11:55 Politieke partijen
12:00 Journaal
12:15 EenVandaag
12:45 Sportjournaal
13:00 De wereld draait door
14:00 Journaal
14:30 Tussen kunst en kitsch
15:25 Smaakt naar meer
16:05 Tot elkaar veroordeeld
16:55 Pauw
17:55 Journaal

Nederland

15:20 Opiniemakers
16:00 Nieuwsuur
16:55 2Doc: The lost JFK tapes
17:45 De nachtzoen
18:00 Nieuwsuur
18:50 Nieuwsuur
19:41 Tekst-tv

woensdag 7 september

0:35 Hallo Nederland
1:00 Journaal met gebarentolk
1:15 Journaal
1:30 Journaal met gebarentolk
1:35 Journaal
1:45 Journaal

2:00 Journaal met gebarentolk
2:15 Journaal
2:30 Journaal
2:35 Journaal
2:45 Jeugdjournaal met gebarentolk

3:00 Journaal met gebarentolk
3:15 De ochtendkus
3:25 Brandpunt
4:20 Metterdaad
4:30 De wereld draait door
5:30 Opsporing verzocht
6:15 Binnenstebuiten
6:49 Politieke partijen
7:00 Journaal
7:20 Blauw bloed zomerspecial
8:00 De wandeling
8:30 Kassa
9:20 Geloof en een hoop liefde
10:00 Journaal
10:05 Het geheim van de meester
10:50 Kunstuur: Hollandse meesters

11:10 Natuur op 2: The wonder of animals
11:50 Geloof en een hoop liefde
12:30 Hallo Nederland
12:45 Binnenstebuiten
13:20 Paralympische Spelen
13:55 Rail away
14:30 Marlou van Rhijn, Blade Babe
15:15 Zembla
16:00 Nieuwsuur
17:05 Paralympische Spelen

Nederland

15:45 WK-kwalificatie voetbal
16:40 WK-kwalificatie voetbal
17:20 WK journaal
17:50 De wereld draait door
18:45 De wereld draait door
19:45 De wereld draait door
20:40 De wereld draait door
21:30 De wereld draait door
22:14 Tekst-tv

woensdag 7 september

0:30 Pingou
0:35 Timmy tijd
0:45 Bumba: Bravo Babilu
0:50 Sesamstraat
1:05 Bing
1:10 Woezel & Pip
1:15 Pim en Pom
1:25 Rintje
1:30 Rintje
1:35 Apennoten
1:45 Buurman en buurman
1:55 Dokter Hond
2:05 Wickie de Viking
2:15 Ringel Singel 19
2:25 Masha en de beer
2:30 Shaun het schaap
2:45 Jeugdjournaal
2:50 Studio snugger
3:05 Raad eens hoeveel ik van je hou
3:15 Joe en Jack
3:25 Kindertijd
3:50 Tip de muis
4:00 Teletubbies
4:10 Barbapapa
4:15 Sarah en Eend
4:25 Mijn vriendjes Teigetje en Poeh
4:45 Minnie's strikken toons
4:50 Koeke kruimel films
4:55 Olyt, het kleine witte busje
5:00 Sesamstraat: 10 voor ...

5:15 Het Furchester Hotel
5:25 Bruine beer in het blauwe huis
5:50 De speelgoedokter
6:05 Masha's sprookjes
6:10 Maya de bij
6:30 Rintje
6:35 Rintje
6:40 Apennoten
6:50 Buurman en buurman
7:00 Studio snugger
7:15 Zappsport
7:30 De super Freek show
8:30 Bommetje XXL
9:30 Lola op de erw
11:00 Gek op jou
11:10 Puberuil Zapp
11:35 Welkom in de jaren 60
12:00 Lost in the game
12:23 Het klokhuis
12:45 Jeugdjournaal
12:55 SpangaS
13:25 Brugklas
13:50 3 op reis
14:30 All inclusive
15:25 Lieve S-S-Sanne
16:10 Niet lullen maar poetsen
16:40 Vlucht HS13

TeleCuraçao

15:30 Ban Hals a e Standarte (r)
16:00 Overdrive - TCFM
17:00 Solo ta Sali
18:00 Bonochi Kòrsou
19:00 Pagina Sosial Bai E!
19:30 Programa Ministerio VVRP
20:00 TeleNotisia
21:00 Wega di Number Kòrsou
21:10 Partisipashon di Morto
21:15 Pagina Sosial
21:30 Game Show Bai E!
22:30 Puerto Latino
23:00 TeleNotisia (r)

00:30 Late Night With Seth Meyers
01:30 Last Call With Carson Daly
02:00 Access Hollywood Live
03:00 Steve Harvey
04:00 Early Today
04:30 Today in New York
05:00 Today in New York
07:00 Today
10:00 Today
11:00 Access Hollywood Live
12:00 News 4 New York at Noon
12:30 New York Live
13:00 Days of Our Lives
14:00 Steve Harvey
15:00 The Ellen DeGeneres Show
16:00 New 4 New York at 4
16:30 New 4 New York at 4.30
17:00 News 4 New York at 5
17:30 News 4 New York at 5.30
18:00 News 4 New York at 6
18:30 NBC Nightly News
19:00 Extra
19:30 Access Hollywood
20:00 America's Got Talent
22:00 Better Late than Never
23:00 News 4 New York at 11
23:30 The Tonight Show Starring Jimmy Fallon

BVN

15:00: NOS Journaal
15:05: Sesamstraat
15:25: Het Klokhuis
15:40: NOS Jeugdjournaal
15:45: Taarten van Abel
16:10: Blokken
16:45: Thuis
17:10: Dagelijkse Kost
17:25: EenVandaag
17:55: NOS Sportjournaal
18:00: VRT Journaal
18:40: De Wereld Draait Door
19:30: NOS Journaal
19:50: Weerbericht Europa/Afrika
19:55: Memories
20:45: Het Familiediner
21:30: Per Seconde Wijzer
21:55: Nieuwsuur
22:40: Weerbericht Amerika/Caribien
22:45: Opsporing Verzocht Internationaalvvv
22:50: Pauw
23:45: Iedereen beroemd

06:40: De Wereld Draait Door
07:30: NOS Journaal
07:50: Weerbericht Europa/Afrika
07:55: Memories
08:45: Het Familiediner
09:30: Per Seconde Wijzer
09:55: Nieuwsuur
10:40: Weerbericht Amerika/Caribien
10:45: Opsporing Verzocht Internationaalvvv
10:50: Pauw
11:45: Iedereen beroemd
12:00: VRT Journaal
12:30: Andere Tijden special: Ode aan de rivier Baardmanneljes
13:25: In de ban van de paus
14:00: BinnensteBuiten
14:35: NOS Journaal
15:00: Sesamstraat
15:10: Het Klokhuis
15:25: NOS Jeugdjournaal
15:40: Nick & Simon, The Dream
15:45: Blokken
16:15: Thuis
16:45: Dagelijkse Kost
17:10: EenVandaag
17:25: NOS Sportjournaal
18:00: VRT Journaal
18:45: De Wereld Draait Door
19:35: NOS Journaal
19:55: Weerbericht Europa/Afrika
20:00: Keuringsdienst van Waarde
20:30: Allemaal Familie
21:10: Een kwestie van geluk
22:00: Nieuwsuur
22:45: Weerbericht Amerika/Caribien
22:50: Pauw
23:45: Iedereen beroemd

06:00 am Cafe CNN
08:00 am Telenoticia
09:00 am Nos Mainta
11:00 am Un rato serca Dika
11:30 am Peggy's 10-10
Cooking Show
11:35 am The Balancing Act
12:00 pm Telenoticia
01:00 pm Primera Plana
01:30 pm CNN Camilo
02:30 pm Sorteo di Lotto
02:40 pm Ivo 4 Life na Telearuba
03:00 pm Time Out
03:15 pm CNN World Sports
03:30 pm Un rato serca Dika
04:00 pm Ivo 4 Life na Telearuba
04:15 pm Ask Dr Nandi
05:05 pm Judge Faith
05:30 pm Poets TV Show
06:15 pm Time Out
06:30 pm Primera Plana
07:00 pm Voices & Choices
07:30 pm Programma Informativo di Wilhemina Kanker Fonds
08:00 pm Telenoticia
09:00 pm Sorteo di Lotto
09:10 pm Tabitha's TV Show
09:40 pm 35 Milimetros
10:00 pm Deportivo Inovativo
11:00 pm Telenoticia
12:00 am Time Out
12:15 am Primera Plana
12:45 am CNN World Sports
01:00 am CNN Camilo
02:00 am Tabitha's TV Show
02:30 am Talking Pictures 3 SEP16
03:00 am Telenoticia
04:00 am Nos Mainta

Dienstdoende huisartsen

Dinsdag 6 September 2016

Huisarts nachtdienst -
Oranjestad
Huisartsenpost Hospitaal
527-4580
Dr. Samuels

Huisarts nachtdienst -
San Nicolaas
Centro Medico San Nicolaas
524-8833
Dr. Tromp

Dienstdoende apotheken
Apotheek nachtdienst S
an Nicolaas
Botica Seroe Preto
584-4833

Apotheek nachtdienst
Oranjestad
Botica Dakota
588-7364



Fantastische wijnpakketten van de Aruba Wine Club!

Aruba Wine Club is een samenwerking aangegaan met lokale wijn importeurs die een uitgebreide selectie aanbieden van wijn, bier en drank leveringen. Lidmaatschap is geheel gratis voor zowel lokalen als toeristen en prijzen liggen vaak onder de winkelprijs. Bovendien ontvangt u als lid uitnodigingen voor sociale evenementen en maandelijks de nieuwsbrief met de laatste trends in cocktails en wijnen. Ook krijgt u nieuwe tips over 'wine and food pairings' die samengesteld worden door hun eigen in-huis sommelier. Bovendien blijft u op de hoogte van restaurants, cadeaus en recept ideeën en zelfs wijn suggesties van rond de wereld. Alle bestellingen worden geleverd aan het opgegeven adres.



Met de kerstdagen voor de deur, biedt Aruba Wine Club nu ook speciale kerstpakketten, die door u zelf samengesteld kunnen worden. Deze kerstpakketten zijn ideaal als cadeau voor uw werknemers, gewaardeerde cliënten en uw sociale contacten.

De prachtig opgemaakte pakketten zijn verkrijgbaar in 2 opties, namelijk, 2 of 6 flessen wijn die aangepast worden naar uw voorkeur. Het 2 flessen pakket begint al bij de zeer aantrekkelijke prijs van Afl 25,00 en het 6 flessen pakket is verkrijgbaar vanaf Afl 75,00. Dit is inclusief gratis levering voor bestellingen boven de Afl 150,00. De prijs van de pakketten is afhankelijk van de door u gekozen wijnen.

Deze pakketten zijn geweldig en zeer handige eindejaarscadeaus voor uw zakelijke en sociale relaties, maar ook erg leuk voor verjaardagen, jubilea and andere vieringen. Bezoek de website www.arubawineclub.com voor een overzicht van de productenlijn.

En voor bestellingen kunt u mailen naar orders@arubawineclub.com

Aruba Wine Club kijkt er naar uit om zaken met u te doen.

Proost!

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.

Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16

Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:

Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:

Alex Lacle (coördinator)
Mirte de Rozario
Bobby Spier
Annaica Flores
Esther Kiks
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:

Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:

Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:

Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com
Jamey Baire
jbairre@amigoe.com

Distributie:

Zulma Kock, Zulaika Kelly
abonementaruba@amigoe.com

Kantooruren:

Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:

Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801
RBC #100031723

Klachten over bezorging ?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

Informatie

Centraal Politie	100
Brandweer	911
Politie O'stad	102
Politie San Nicolaas	104
Politie St.Cruz	105
Politie Noord	107
Tipline Politie	11141
Ziekenhuis	527-4000
Dierenarts	585-0400
Elmar centraal	523-7100
Elmar storing	523-7147
WEB Aruba	525-4600
SETAR	582-2116
Taxi (TAS)	587-5900
Taxi (ATT&T)	582-2010
Taxi (PTS)	588-0035
Taxi (Diamond)	587-2300
Kankerbestrijding	582-0412
Stichting SAMBA	582-0903

—Oranjestad—

Ambulance	582-1234
BGD Oranjestad	527-2782
Veterinaire Kliniek	582-1720
Animal Shelter	582-1623

— San Nicolaas—

Ambulance	584-5050
Centro Medico	523-8833
BGD San Nicolaas	527-2782
Serlimar	584-5080

— Botica —

4 Centro Medico	584-5794
Aloë	584-4606
Central	585-1965
Dakota	588-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
San Lucas	584-5119
San Nicolaas	584-8186
Santa Anna	586-8181
Santa Cruz	585-8028
Seroe Preto	584-4833
Trupiaal	583-8560

— Mortuariums —

Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Olive Tree San Nicolaas	584-8888
Olive Tree Oranjestad	582-0000

— Stichtingen —

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Zwanger? Fundacion CIZKA	583-0331
Fundacion Diabetico	593-0507
Arubano	593-4928
Twelve Step Meeting	
AA-NA- AL- ANON- OA	583-8989
Fundacion Amor Pa	568-4739
Prohimo	564-8849
NA Acceptance Group	565-7500
Fundacion Centro Ecologico Aruba	562-8984
Bureau Sosteenemi Misbruik en mishandeling tegen minderjarigen	588-1010
Fundacion C.V.A. voorkomen en zorg voor stroke	567-7004

Aankomsttijden Cruiseschepen

Woensdag, 07 Sept. '16



Freewinds
05.30 – (Zon.11)



Actie gaat door

SGTK-leden wijzen eerste aanbod af

WILLEMSTAD — Leden van vakbond SGTK gaan niet akkoord met het voorstel dat haar vakbond en aannemersvereniging AAV dit week-einde met elkaar hebben uitonderhandeld. Dit besluit houdt in dat de actie doorgaat en wordt verscherpt. Dit zegt SGTK-voorzitter Alcides Cova.



Foto: Ken Wong

Het voorstel dat nu op tafel ligt gaat uit van een tweejarige cao. In het eerste jaar zal er sprake zijn van een salarisverhoging van 6 procent, terwijl in het tweede jaar de salarissen met 3 procent omhoog zullen gaan. Een ander heikel punt in de onderhandelingen is het tekengeld dat SGTK wil voor de periode dat de cao niet van kracht was, namelijk 2015 en 2016. De vakbond eist een bedrag van 3000 gulden per lid als compensatie. Maar de AAV is alleen bereid tot 500 gulden per persoon te gaan.

Het eerder genoemde voorstel werd gisterochtend aan de leden voorgelegd tijdens een vergadering in het SSK-gebouw. Het voorstel werd volgens Cova unaniem afgewezen. De leden hebben wel oren naar de salarisverhoging, maar eisen een totaalpakket. Dus ook, dat aan hun eis van een tekengeld van 3000 gulden per persoon wordt voldaan.

Tijdens de onderhandelingen van dit weekeinde kon er over het punt van het tekengeld geen overeenstemming worden bereikt. De Isla-raffinaderij gaf aan, na overleg met het hoofdkantoor van PdVSA in Venezuela, het benodigde bedrag niet op te kunnen hoesten. Volgens betrokkenen bij de onderhandelingen wordt nu getracht om alternatieve manieren te vinden om alsnog het totale bedrag van 1,5 miljoen gulden rond te kunnen krijgen. Hierbij wordt eraan gedacht om overheids-nv's, waar de SGTK-leden ook worden ingezet, een bijdrage

SGTK-voorzitter Alcides Cova staat de pers te woord nadat de leden het laatste voorstel, voor een nieuwe cao voor het personeel in dienst van aannemersbedrijven op het Isla- en COT-terrein, hebben afgewezen.

te laten leveren. Te denken valt dan aan overheids-nv's zoals Aqualectra, Curoil en UTS. Het is niet bekend hoe hierop vanuit de regering is gereageerd. Maandagochtend, nadat de leden het laatste onderhandelingsvoorstel hadden afgewezen, werden eerst minister Ruthmilda Larmonie-Cecilia (Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn, PS) en de bijzonder bemiddelaar Randolph Gijsbertha hiervan op de hoogte gesteld. Vervolgens gingen SGTK en de solidaire vakbonden in overleg over de volgende te nemen stappen. Cova verklaarde maandagochtend dat na de afwijzing de actie zal escaleren. Hierbij zal gekeken worden hoe, gebruikmakend van vakbondsstrategieën, de druk op alle betrokkenen verhoogd kan worden om alsnog tot een akkoord te komen. Gisteren rondom het middaguur zat de regering in

overleg met vertegenwoordigers van de Isla-raffinaderij in een poging om na te gaan hoe de raffinaderij toch een bijdrage zal kunnen leveren om de huidige impasse te doorbreken.

‘Geen deal’

AAV-directeur Mike Willem betreurde het maandag dat de discussie alleen maar over cijfers en geld gaat. “Wij hebben duidelijk gezegd dat wat ons betreft er aan bepaalde garanties moet worden voldaan door zowel de regering, als door de Isla. Als er hieraan niet wordt voldaan dan is er geen deal. Wij willen keihard de garanties van regering en Isla-raffinaderij dat er maatregelen zullen komen om oneerlijke concurrentie tegen te gaan.”

Willem bevestigt overigens ook dat de vereniging werk gaat maken van een gang naar de rechter. “Onze leden

worden aangeschreven door de opdrachtgevers, die hen op hun contractuele verplichtingen wijzen. In deze contracten staan ook sancties vermeld. De actie duurt nu meer dan een week. We kunnen niet blijven wachten.”

Isla

De Isla-raffinaderij gaat in een eigen persbericht ook in op de laatste ontwikkelingen in het cao-conflict. De raffinaderij benadrukt geen partij te zijn in de onderhandelingen. “De cao-onderhandelingen vinden plaats tussen de AAV en SGTK.

De raffinaderij is hierbij geen partij. De Isla heeft af en toe, op verzoek van de bijzonder bemiddelaar van de regering, als waarnemer de vergaderingen bijgewoond om twijfels over het aanbestedingsproces voor projecten en betalingen aan aannemersbedrijven weg te nemen.”

Schotte meest en minst betrouwbaar

MFK aan kop in eerste peiling

WILLEMSTAD — In de eerste opiniepeiling over de Statenverkiezingen van 30 september gaat MFK met 27 procent van de ondervraagden aan kop als partij waarvoor men gaat stemmen, gevolgd door PAR (11 procent) en Kòrsou di Nos Tur (8 procent).

De peiling werd uitgevoerd door Kenniscentrum Curaçao, een joint venture van the University of the Dutch Caribbean en onderzoeksbureau Curconsult. Het onderzoek is verricht onder 736 stemgerechtigden op Curaçao. 51 Procent van de stemmers heeft nog geen keuze gemaakt of twijfelt nog. Dat betekent een groot aantal zwevende kiezers en het kan met de uitslag dus nog alle kanten op. Van de andere helft die het wel weet, wil 25 procent niet vertellen waarop hij stemt. In het onderzoek is geen rekening gehouden met de problematiek rond de restzetels. In de praktijk houdt dat in dat grotere politieke partijen (veel) meer kans maken op een restzetel dan kleine partijen. Dit is een actuele issue nu maar liefst dertien partijen meedoen. Gezien het grote aantal zwevende kiezers kan pas vlak vóór de verkiezingen een beter beeld verkregen worden hoe de politieke verhoudingen op Curaçao komen te liggen.

Betrouwbaar
MFK-leider Gerrit Schotte wordt zowel de meest betrouwbare als de minst betrouwbare politicus genoemd in deze peiling. Op de vraag in welke politieke leider men het meeste vertrouwen heeft, antwoordde 70 procent van de respondenten geen vertrouwen te hebben in politici of wilde het niet zeggen. Maar 30 procent gaf een naam van een politicus op waarin ze vertrouwen hebben. 70 procent dus niet, wat een indicatie vormt voor het wantrouwen in de politieke leiders op Curaçao onder de bevolking. Van degenen die het wel wilden zeggen gaf

32 procent aan het meeste vertrouwen te hebben in MFK-leider Gerrit Schotte, gevolgd door Hensley Koeiman (MAN) met 18 procent, Zita Jesus-Leito (PAR) met 12 procent en Amparo dos Santos (Kòrsou di Nos Tur) met 9 procent.

Opvallend is dat op de vraag in welke politieke leider men het minste vertrouwen heeft, bijna 80 procent van de respondenten geen antwoord wilde geven. Opvallend is dat nu ook weer de naam van Schotte het meeste wordt genoemd met 37 procent, gevolgd door Zita Jesus-Leito (PAR) met 17 procent, Jaime Cordoba (Pueblo Soberano) met 14 procent en Ivar Asjes (Pro Kòrsou) met 8 procent. Medio september houdt Kenniscentrum Curaçao weer een peiling.

Belangrijkste onderwerpen

Aan de respondenten is ook gevraagd welke onderwerpen voor de kiezers belangrijk zijn. De meest genoemde zijn onderwijs (32 procent), werkgelegenheid (29 procent) en criminaliteitsbestrijding (18 procent). Respondenten mochten maximaal drie onderwerpen aandragen. Andere issues die vaak genoemd werden waren economie, steun aan bepaalde bevolkingsgroepen zoals ouderen, jongeren en armen, inkomen/koopkracht (onder andere van gepensioneerden), gezondheidszorg en pensioenen/aoov.

Identiteit schutter dubbele moord in Punda bekend

WILLEMSTAD — Het duurt niet heel lang meer voordat de schutter van Jurick Hooi (20) en Karoushaney Martina (22) opgepakt wordt. Dat benadrukken welingelichte bronnen binnen justitie. Zoals de *Amigoe* afgelopen zaterdag meldde, heeft de politie videobeelden die belangrijk zijn voor het onderzoek naar de dubbele moord in Punda.

Nu blijkt dat op de videobeelden van de beveiligingscamera's, die in het kader van het project cameratoezicht in Punda zijn geplaatst en die, zoals de *Amigoe* berichtte, ook onderdeel zijn van het onderzoek, het gezicht van de schutter duidelijk te zien is. Er misen nog 'enkele puntjes op de

i' en de schutter kan worden ingerekend, aldus bronnen. Het onderzoek naar andere betrokkenen is ook in volle gang. De moord op de twee jongvolwassenen vond zaterdagochtend vroeg, omstreeks kwart voor vijf, plaats in discotheek The Alley.

Agenten troffen de levenloze lichamen met diverse schotwonden aan; de man werd in de rug geschoten en de vrouw in het hoofd.

Uit preliminair onderzoek blijkt inmiddels dat de moord het resultaat is van een uit de hand gelopen ruzie. Volgens de politie had een groep mensen problemen met elkaar en tijdens de ruzie haalde één van die personen een vuurwapen tevoorschijn en begon te schieten. Bronnen meldden verder dat Martina niets te maken had met de ruzie en dus onbedoeld is doodgeschoten.

Minder publiek op zevende editie CNSJ

WILLEMSTAD — De zevende editie van het Curaçao North Sea Jazzfestival (CNSJ) is ten einde. Het festival dat vooraf met verschillende tegenslagen te kampen had, werd toch nog een groot succes. Dat zegt festivalwoordvoerder Percy Pinedo in de *Extra*.

Zo zei Melody Gardot af vanwege angst om zika op te lopen. Burt Bacharach annuleerde zijn optreden vanwege een gebroken arm. Ook was het vlak voor het festival onzeker of R & B zanger Chris Brown nog kon optreden, omdat hij werd gearresteerd voor bedreiging met een vuurwapen. Deze week evalueert de organisatie, Fundashon Bon Intenashon en Mojo, het festival. Officiële bezoekersaantallen zijn nog niet

beschikbaar. Beide dagen waren dit keer niet uitverkocht. Het festival was dit jaar merkbaar rustiger. Volgens Pinedo wordt er onder andere overwogen om het publiek te betrekken bij de programmering.

De organisatie kreeg veel klachten over het optreden van Chris Brown, die vrijdagavond playbackte. In de *Extra* laat Pinedo weten dat dit niet ongebruikelijk is voor de ster. Ook tijdens het concert in de Ziggo Dome in

Nederland heeft Brown niet live gezongen. Pinedo geeft in het interview toe dat het Celia podium te klein was voor Michael Bolton.

De deuren van de concertzaal gingen op een gegeven moment zelfs dicht vanwege de drukte. Toen Ruben Blades in 2011 op het kleine Sir Duke podium stond geprogrammeerd, haalde de organisatie hem het jaar daarop weer naar het festival. Het is onbekend of de organisatie voor volgend jaar hetzelfde van plan is met Michael Bolton. Hoogtepunten van het CNSJ waren naast Bolton: Lenny Kravitz (foto), Betty Wright en Tom Jones.

Dos Santos (KdNT) kiest voor oranje

WILLEMSTAD — De partij Kòrsou di Nos Tur (KdNT) van zakenman Amparo dos Santos zal met de partijkleur oranje aan de verkiezingen van 30 september meedoen. Dat is maandagochtend besloten tijdens een bijeenkomst van het Hoofdstembureau. Tijdens de vergadering werden de kleuren en nummers voor de verkiezingen vastgesteld.

KdNT vroeg maandag in eerste instantie om de kleur zilvergrijs. Maar deze kleur behoort niet tot de bestaande opties. Grijs en zilver zijn wel opties, maar KdNT wilde die niet. Na intern beraad koos KdNT de kleur oranje. Deze kleur wordt

al jarenlang gebruikt door de politieke partij Frente Obrero Liberashon 30 di mei (FOL). Maar de partij van partijleider Anthony Godett kwam niet door het lijstondersteuningsproces heen waardoor de kleur oranje, die in de afgelopen jaren met de

FOL eigen is geworden, nu 'vrij' is. FOL-leider Godett was gisteren niet bereikbaar voor commentaar.

De nummers en kleuren zoals vanochtend vastgesteld:
1) Movimentu Futuro Kòrsou (MFK) - wit
2) Movimentu Kousa Promé (MKP) - grijs
3) Un Kòrsou Hustu (UKH) - violet
4) MAN - blauw
5) Kòrsou di Nos Tur (KdNT) - oranje
6) Partido pa Adelanto I Ino-

vashon Soshal (Pais) - lichtblauw
7) Movimentu Progresivo (MP) - magenta
8) Movimentu Patriótiko Adelanto Sosial (PAS) - goud
9) Democratische Partij (DP) - rood
10) Partido Alternativa Real (PAR) - geel
11) Propósito pa Kòrsou (Pro Kòrsou) - bruin
12) Pueblo Soberano (PS) - crème
13) Partido Nashonal di Pueblo (PNP) - groen

Verkeerspark viert 61-jarig bestaan



Foto: Ken Wong

WILLEMSTAD — Het Verkeerspark vierde zaterdag zijn 61-jarige bestaan in de vorm van een grote fundraisende 'parkethon'. Van 10.00 uur tot 17.00 uur kon men genieten van het park en de lekkernijen die daar werden verkocht. Ook de brandweer, politie en ambulance stonden op het programma voor het geven van interessante demonstraties. De opbrengsten van de parkethon zullen worden gebruikt voor het onderhoud van het park. Dat laat de Vereniging Veilig Verkeer weten. Op de foto een jongen die duidelijk geniet van zijn dagje in het Verkeerspark.



Foto: Ken Wong

Vakbondsleiders bij elkaar om over het samenscholingsverbod van Justitie-minister Nelson Navarro te overleggen. De vakbonden veroordelen de maatregel en eisen dat het wordt teruggedraaid.

een cao. In het manifest van de vakbonden staat vermeld dat Navarro de maatregel maandag moest intrekken; hij kreeg daarvoor 48 uur de tijd. Gebeurt dit niet, dan zullen de vakbonden hierover een aanklacht indienen bij internationale organisaties. Volgens de bonden staat de maatregel het recht van werknemers in de weg om te protesteren en om hun ongenoegen kenbaar te maken. Ook druist het in tegen het heilige recht van vakbonden om te

staken of om te manifesteren. Het vakbondswezen eiste dat het decreet gisteren werd ingetrokken en dat werknemers wordt toegestaan om op hun rustige manier naar hun werkplaats te kunnen gaan.

Orde en veiligheid

In een reactie tegenover de *Amigoe* stelt minister Navarro dat het samenscholingsverbod is ingesteld in het belang van de openbare orde en veiligheid. “De stakers hebben brand gesticht op de openba-

re weg. Zij hebben geprobeerd om een molotovcocktail op een Isla-tank te gooien. Als zij de openbare orde niet hadden verstoord, dan zou er geen probleem zijn geweest. Maar de leiders hebben geen vat op hun leden. Moet het hele eiland er onder lijden dat de stakers geen rekening houden met de schade die zij aanrichten?”, vraagt de minister zich af. Hij stelt dit niet eerlijk te vinden. “Waar het recht van het volk begint, daar eindigt hun recht.”

In een brief aan Boneco, de vakbond voor handel en industrie, wijst Navarro hun beschuldiging van de hand dat het decreet anti-vakbond zou zijn. “Ik heb geen anti-vakbondstandpunt ingenomen. Zeker niet als je rekening houdt met de onlusten van de afgelopen dagen. De openbare orde werd op grote schaal geschonden, zonder dat hierbij rekening werd gehouden met de rechten van derden, die niks te maken hebben met het conflict dat zich nu afspeelt tussen aannemers en vakbond.”

Justitieminister St. Maarten onder vuur

PHILIPSBURG — De Sintmaartense minister van Justitie, Edson Kirindongo, is onder vuur komen te liggen naar aanleiding van de recente golf van criminaliteit, zowel van coalitiegenoot DP als van de oppositie.

Na de moord op een bende-leider in de Pointe Blanche-gevangenis uitte de minister onlangs zijn diepe bezorgdheid en verzekerde hij de gehele gemeenschap dat de politie en het Openbaar Ministerie, in nauwe samenwerking met de Franse autoriteiten, keihard samenwerken aan het strafrechtelijk onderzoek en dat dergelijke misdaden, die niet getolereerd worden, gestraft zullen worden in de ruimste zin van de wet.

Hij betuigde zijn oprechte medeleven met de familieleden van de overledene, gaf aan nog geen details openbaar te kunnen maken

in verband met het onderzoek en vroeg de medewerking van de gemeenschap.

Inmiddels zoekt coalitiegenoot, Sarah Wescot-Williams (DP), steun van coalitiepartners om de minister, naar aanleiding van de recente gebeurtenissen, in de Staten ter verantwoording te roepen. “Het is belangrijk voor het volk om te weten te komen wat de minister van Justitie, als politiek verantwoordelijke, hierover te zeggen heeft”, stelde ze gisteren tijdens een persconferentie in de Staten. “Iemand moet hiervoor (de vraag hoe een vuurwapen in de gevangenis en in han-

den van een gedetineerde is terechtgekomen, red.) een verklaring hebben. Ik ben zelf heel benieuwd.” Ze wil ook onder andere weten of er met de Nederlandse regering afspraken zijn gemaakt over steun voor de rechtshandhavingketen op het eiland. Ze stelde de huidige coalitie nog steeds te steunen.

Daarentegen riep oppositieleider en Statenlid, Theo Heyliger (UP), gisteren in een persbericht Kirindongo op om onmiddellijk af te treden naar aanleiding van het incident. Hij stelde dat er ‘steeds meer informatie naar buiten komt’ die erop wijst dat de minister op de hoogte was van het feit dat er mogelijk een wapen in de gevangenis en in handen van gedetineerden was.

Hij beschuldigde tevens minister van Financiën, Richard Gibson, van overmatige bezuinigingen, ook op het rechtshandavingssteeem, een punt dat vorige week eveneens naar voren werd gebracht door Statenlid, Tamara Leonard (UP), in een brief aan Gibson en Kirindongo.

In haar brief vroeg ze onder andere naar details over de schuld van het Sintmaartense politiekorps aan het bedrijf dat het politiebesturingssysteem ‘ACtPol’ beheert. Leonard suggereerde dat de regering hierdoor ‘het werk van de rechtshandhaving tegenwerkt en het land blootstelt aan ernstige veiligheidsrisico’s’.

Aanrijding op de Kaminda Gurubu

KRALENDIJK — Afgelopen zondag vond rond elf uur ‘s avonds een aanrijding plaats op de Kaminda Gurubu. Een motor reed tegen een ezel aan.

De bestuurder en de passagier werden beiden door de ambulance naar het ziekenhuis vervoerd voor medische behandeling.

Inbraak woning Kaya Mendelsson

KRALENDIJK — Zaterdag werd er aangifte gedaan van inbraak in een woning aan de Kaya Menselsson. Er zijn onder andere twee televisies en een tas met een tondeuse weggenomen. De zaak wordt onderzocht.

Dode man

KRALENDIJK — Zaterdag kreeg de politiecentrale in de ochtenduren een melding dat er een man was gevonden die geen teken van leven gaf. Het zou waarschijnlijk gaan

om een zelfmoord. De politie ging naar de betreffende woning in de wijk Belnem, waar de politie-arts sectie verrichtte. Er werd in de woning van de overledene onderzoek gedaan. Men

onderzocht ook zijn identiteit.

De politie kon gisteren geen nadere informatie verstrekken over deze zaak.

Mexicaanse criminelen gedood bij grens VS

NUEVO LAREDO — Mexicaanse militairen hebben zaterdag zeker tien criminelen doodgeschoten. Dat gebeurde bij de stad Nuevo Laredo, die tegen de grens met de Verenigde Staten aan ligt. In het vuurgevecht kwam ook een onschuldige vrouw om.

De criminelen hadden de militairen in een hinderlaag laten lopen. De militairen schoten terug.

Daarbij kwamen acht benedelen om het leven. Het

leger ging vervolgens op zoek naar meer aanvallers. Dat leidde tot een nieuw vuurgevecht, waarbij nog twee criminelen omkwamen. Ook een vrouw die toevallig langsreed werd

geraakt. Ze bezweek in een ziekenhuis aan haar verwondingen.

Mexico gaat al jaren gebukt onder een bloedige ben-deoorlog. Kartels vechten tegen elkaar en tegen de overheid.

Na een iets rustigere periode neemt het aantal doden weer toe.

Haven St. Maarten maakt zich op voor nieuwe MSC-cruiseschepen



PHILIPSBURG – Het havenbedrijf van St. Maarten is zich aan het voorbereiden op de nieuwe generatie schepen van MSC Cruises zoals het bedrijf dat ook in 2009 heeft gedaan voor de Genesis Class-schepen van Royal Caribbean Cruise Lines, aldus CEO van het bedrijf, Mark Mingo.

De haven is van plan om een strategische overeenkomst met MSC Cruises aan te gaan en bereidt zich voor op de lancering van de nieuwe generatie schepen in 2020. “Tijdens onze gesprekken met stafleden van MSC hebben we het gehad over de huidige stand van zaken, verbetering van de excursies aan wal – zij zijn bijvoorbeeld gewend om meertalige gidsen aan te bieden – en het feit dat Port St. Maarten zich voorbereidt op de grotere vaartuigen van MSC”, stelde Mingo gisteren in een persverklaring. Zijn mededeling volgt op de openbaarmaking door MSC Cruises van de naam van haar tweede in Frankrijk gebouwde, ultramodern mega cruiseschip ‘MSC Bel-

lissima’ van de Meraviglia-generatie. Het schip wordt in de lente van 2019 in gebruik genomen. Diezelfde dag vierde MSC Cruises de uitvaart van het eerste ultramoderne megaschip van de nieuwe generatie ‘MSC Meraviglia’ dat in juni 2017 in gebruik wordt genomen. MSC Cruises is ‘s werelds grootste particuliere cruiselijn. Het bedrijf is gevestigd in Zwitserland en is de marktleider in Europa, Zuid-Amerika en Zuid-Afrika. “St. Maarten moet zich als bestemming opmaken voor het nieuwe schip van MSC. Deze cruiselijn is een belangrijke speler, de derde grootste ter wereld. Op het gebied van vracht is het de nummer één ter wereld”, aldus Mingo.

MSC Cruises is begonnen aan een nieuwe, wereldwijde positionering van het merk. Conform de groei-plannen zal het bedrijf miljarden investeren om de capaciteit van de vloot te verdubbelen en de nieuwe generatie schepen tussen 2017 en 2026 in gebruik te nemen.

“MSC Cruises is een bijzonder ambitieus bedrijf dat de komende zes jaar zal verdubbelen. Port St. Maarten wil ervoor zorgen dat we klaar zijn voor deze ontwikkeling,” stelde Mingo, die bekendmaakte dat in 2016 Port St. Maarten 1,7 miljoen cruise-passagiers hoopt te ontvangen en 1,85 miljoen in 2017. Voor 2018 zien de prognoses er nog beter uit: het merendeel van de stopgezette lijnen van Norwegian Cruise Lines en Disney worden overgenomen door andere cruise maatschappijen, zoals onder andere door MSC Cruises.

Grote artiest, kleine zaal



Foto: CNSJ



De grote Celia zaal in het WTC was afgelopen zaterdag op eens te klein voor het publiek dat afkwam op het optreden van internationale zanger en meervoudig Grammy Award-winnaar Michael Bolton. Vele fans propten zich in de zaal om de performance van Bolton live te zien. De stem van de zanger was onmiddellijk herkenbaar toen hij opende met het wereldbekende nummer Stand By Me, oorspronkelijk gezongen door Ben E. King. Bolton liet een kwartier op zich wachten, maar in de snikhete Celia zaal leek het voor het publiek wel een uur. Sommige toeschouwers wap-

perden woest met hun waaiers, terwijl anderen hoopten dat de toegang tot de zaal maar snel geblokkeerd zou worden voordat deze te vol werd. Dat gebeurde uiteindelijk, en toeschouwers die ietsje te laat waren moesten het optreden maar op het scherm buiten volgen. Tijdens het optreden kon men de zaal wel weer gewoon in. De ongelukkige locatie van de show van Bolton was al snel vergeten toen hij het podium betrad. Bolton had een eigen band, met twee achtergrondzangeressen. Het publiek zong uit het hart mee met de hits, zoals *To Love Somebody* (oorspronke-

lijk gezongen door The Bee Gees), *Said I Loved You... But I Lied* en *Can I Touch You...There?* Ook was er een duet-versie samen met achtergrondzangeres Sam Fly, van de song *How Am I Supposed to Live Without You*. Op het laatste werd het wereldbekende nummer *When A Man Loves a Woman ten gehore gebracht*. Voor toeschouwers die de show staand moesten zien, was het soms moeilijk om een goed beeld te krijgen van Bolton, doordat de zaal zo vol was en iedereen daardoor heel dicht op elkaar stond. Mensen die niet tegen de hitte konden of

juist de show van wat dichterbij wilden zien, liepen ook telkens op en neer en verstoorden daardoor het beeld. Gelukkig was er aan weerszijden van het podium een scherm. Bolton spoorde het publiek, dat al volop meezong, telkens weer aan om mee te zingen. “Voel je vrij om het van mij over te nemen”, zei hij. Hij was blij om op het eiland te zijn en op het Celia podium te staan. Bolton liet verder weten dat hij geweldige behandeld werd op Curaçao, maar Curaçao vond Bolton zelf ook heel geweldig!

Marcy Rozendal

Clinton op voorsprong in belangrijke staten

WASHINGTON — De Democratische presidentskandidaat Hillary Clinton staat in een aantal belangrijke Amerikaanse staten flink voor op haar Republikeinse tegenstander Donald Trump, meer dan landelijke peilingen doen vermoeden. Dat blijkt uit een reeks afzonderlijke peilingen in alle vijftig staten door *The Washington Post* en *Survey Monkey*.

Het is ongebruikelijk dat alle staten tegelijk worden gepeild, maar gezien het kiessysteem in de Verenigde Staten geven peilingen per staat een veel beter beeld in de aanloop naar de verkiezingen dan een landelijke peiling. Om president te worden moet een kandidaat 270 zogenoemde kiesmannen veroveren. Volgens de peilingen van The Washington Post kan Clinton waarschijnlijk nu al rekenen op 244, Trump blijft haken op 126. In de overige staten

spant het erom. CNN kwam vandaag met een nieuwe landelijke peiling waarin Trump twee procentpunten voor staat op Clinton. Maar de cijfers van The Washington Post ondersteunen dat de strijd om het Witte Huis veel meer draait om een handjevol staten dan om het land als geheel. Wat duidelijk wordt uit de cijfers van The Washington Post is dat de ongebruikelijke kandidatuur van Trump zijn weerslag heeft op de keuze van het electoraat.

In staten met veel blanke, lager opgeleide kiezers die in het verleden betrouwbaar Democratisch stemden – Wisconsin, Michigan en Ohio – maakt de Republikeinse kandidaat een goede kans. Maar in andere staten waarop de Republikeinen voorheen blind konden vertrouwen, zoals Texas en Georgia, lijkt nu Clinton kans te maken.

Trump lijkt het vooral te hebben verbruid onder blanke vrouwen met een universitaire opleiding. Van deze groep koos in 2012 52 procent voor de Republikein Mitt Romney. Onder dezelfde kiezers heeft Clinton een voorsprong van maar liefst 23 procentpunten op Donald Trump.

Zorgen minister over privacy WhatsApp

DEN HAAG — Minister Ard van der Steur (Veiligheid en Justitie) is bezorgd over de wijzigingen in de privacyvoorwaarden van WhatsApp. De berichtenservice gaat informatie van gebruikers delen met Facebook, eigenaar van WhatsApp.

Van der Steur reageerde vandaag op kritische vragen van VVD-Tweede Kamerlid Jeroen van Wijngaarden, die pleit voor duidelijke gebruiksvoorwaarden. De vrees is dat veel gebruikers klakkeloos akkoord gaan met de uitwisseling van gegevens. Van der Steur wijst er wel op dat mensen zelf ook een verantwoordelijkheid hebben

om de voorwaarden goed te lezen. Hij vindt dat gebruikers goed geïnformeerd moeten worden en altijd op hun keuze terug moeten kunnen komen. De Nederlandse Autoriteit Persoonsgegevens onderneemt vooralsnog geen actie. De Britse privacytoezichthouder zal de ontwikkelingen in de gaten houden. De aankondiging dat Whats-

App gegevens gaat delen met Facebook heeft veel stof doen opwaaien. Bij de overname van WhatsApp door Facebook, twee jaar geleden, bezwoeren beide bedrijven nog dat dit niet zou gebeuren.

WhatsApp presenteert de koerswijziging als een onderdeel. Door telefoonnummers aan Facebook te koppelen, zegt het bedrijf bijvoorbeeld beter passende advertenties op Facebook te kunnen plaatsen en 'betere suggesties voor vriendschappen te kunnen doen'.

VN noemt verkiezingsbeloften Wilders grotesk

DEN HAAG — De Hoge Commissaris voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties noemt de verkiezingsbeloften van Geert Wilders' PVV 'grotesk'. Het draait om de plannen van de PVV om moslimmigranten en de koran uit Nederland te weren.

De Jordaniër prins Zeid Ra'ad Al Hussein van de VN zei dit gisteren tijdens een conferentie in Den Haag over veiligheid en justitie. Hij vergeleek de 'angsttactieken' van Wilders met die van terreurorganisatie Islamitische Staat. De Hoge Commissaris zei dat het hoog tijd wordt dat populist en demagogen in zowel Europa als de Verenigde Staten worden aangepakt.

Deze lieden goochelen volgens de prins met een mengeling van hele en halve waarheden. Het draait bij populist als Geert Wilders en diens handlangers om 'de banaliteit van de hypocrisie', aldus de Hoge Commissaris. Hij betitelde de PVV'er en andere populist als 'politieke fantasten'. "Ik verdedig de mensenrechten van ieder individu, migranten, asielzoekers en immi-

granten." De prins, zelf een moslim, zei boos te zijn over de hele en halve leugens, manipulaties en het verspreiden van angst door Geert Wilders. Hij schaarde de PVV-leider in een rijtje met onder anderen de Amerikaanse Republikeinse presidentskandidaat Donald Trump, de Hongaarse premier Viktor Orban, de Tsjechische president Milos Zeman, de Franse Marine Le Pen en de Slowaakse premier Robert Fico. Wilders reageerde in een tweet op de woorden van de VN-commissaris: "Wat een idioot".

Peiling: PVV verliest vijf zetels in één klap

DEN HAAG — De PVV heeft vijf zetels verloren in vergelijking met een maand geleden in de opiniepeiling van *Een-Vandaag*. De oppositiepartij, die nu met twaalf personen in de Tweede Kamer zit, zakt in de peiling van 32 naar 27 zetels. Het blijft wel de grootste partij.

De peiling, uitgevoerd door onderzoeksbureau GfK, laat verder zien dat regeringspartij VVD stijgt naar 24 zetels. Dat zijn er drie meer dan een maand geleden. Maar het is nog steeds fors minder dan de veertig afgevaardigden die de liberale partij nu in de Kamer heeft. De coalitiepartner van de VVD, de sociaaldemocratische PvdA, doet het nog slechter dan een maand geleden. De partij zakt van twaalf naar tien zetels. Nu zitten de sociaaldemocraten met 36 man in de Kamer. De partij VNL met lijsttrekker Jan Roos, het gezicht van het Oekraïne-referendum, komt op een zetel.



Israël wil helpen in strijd tegen terreur



Foto: AP/Stringer

De Nederlandse premier Mark Rutte en zijn collega Benjamin Netanyahu van Israël geven een persconferentie in Den Haag.

DEN HAAG — De Israëliische premier Benjamin Netanyahu wilde gisteren tijdens een gesprek met premier Mark Rutte een ding duidelijk maken: Israël wil Nederland en Europa graag helpen in de strijd tegen islamitisch terrorisme. Maar concrete afspraken zijn niet gemaakt.

"Israël verdedigt onze gemeenschappelijke waarden", zei Netanyahu na een werk-lunch in het Catshuis. Hij verklaarde dat zij hun ervaringen op het gebied van terrorismebestrijding willen delen. Volgens hem komt er steeds meer waardering voor

de rol die zijn land speelt op dit gebied. Rutte ging niet in op het aanbod van zijn 'goede vriend' Netanyahu. Hij zei wel dat hij de relatie met Israël wil verdiepen. Maar ook dat Israël moet stoppen met de uitbreiding van de neder-

Fransen bereiden offensief Mosul voor



Foto: Shutterstock

Ook het vliegdekschip Charles de Gaulle maakt deel uit van het offensief tegen Islamitische Staat.

PARIJS — Frankrijk treft voorbereidingen om een offensief van het Iraakse leger tegen de terreurgroep Islamitische Staat in de stad Mosul te ondersteunen. Artilleriestukken worden naar Irak verscheept en ook het vliegdekschip Charles de Gaulle wordt in gereedheid gebracht, zei minister van Defensie Jean-Yves Le Drian vandaag.

Rond Mosul, 400 kilometer ten noorden van Bagdad, heeft het Iraakse leger stellingen betrokken. Verwacht

wordt dat het dit najaar een offensief begint om de tweede stad van het land op IS te heroveren. Vanuit de Grote Moskee in Mosul riep IS-leider Abu Bakr al-Baghdadi in 2014 in delen van Irak en Syrië een kalifaat uit. Frankrijk, het eerste land dat zich aansloot bij de Ame-

rikaanse luchtaanvallen in Irak, heeft de luchtacties tegen IS in Irak en Syrië opgevoerd na enkele terroristische aanslagen van IS in Frankrijk. Franse speciale eenheden zijn in beide landen actief en Frankrijk levert ook wapens aan rebel-len in Syrië.

Holleeder mag deal tussen zus en OM niet zien

AMSTERDAM — De verdediging van Willem Holleeder krijgt geen inzage in de deal die zijn zus Sonja sloot met het Openbaar Ministerie (OM) over de criminele erfenis van haar echtgenoot en Heineken-ontvoerder Cor van Hout. Dat heeft de rechtbank in Amsterdam vandaag bepaald.

Zijn advocaten vroegen de rechtbank vorige week om inzage. Ook verzochten ze de rechters om te beslissen dat Sonja zich tijdens de getuigenverhoren over deze zaak niet meer mag beroepen op haar zwijgrecht. Maar dat mag ze volgens de rechters wel, omdat ze zichzelf niet hoeft te belasten met het risico dat ze zelf alsnog wordt vervolgd. Het OM vervolgt Holleeder voor zijn vermeende betrokkenheid bij een

reeks onderwereldmoorden, waaronder die op Van Hout. Eerder dit jaar kwam daar het beramen van de moord op zijn zussen Astrid en Sonja en misdaadverslaggever Peter R. de Vries bij. De zaak tegen Holleeder is voor een belangrijk deel gebouwd op belastende verklaringen die de zussen samen met zijn ex, Sandra den Hartog, over hem hebben afgelegd. De ondervragingen van de zussen zijn sinds de zomer

in een impasse beland. Sonja beriep zich bij de eerste sessie door de nieuwe advocaten van haar broer, Sander Janssen en Robert Malewicz, vrijwel direct op haar verschonningsrecht. Haar raadsman liet toen weten dat ook zus Astrid geen antwoord zou geven. Uit de paar antwoorden die Sonja volgens de advocaten van Holleeder wel gaf, hebben de strafpleiters opgemaakt dat ze 'eerder op onderdelen niet de waarheid heeft verteld'. Volgens Malewicz is het voor een eerlijk proces 'van groot belang' dat de zussen kunnen worden ondervraagd.

Saudi-Arabië wil nieuwe hadj-ramp voorkomen

MEKKA — Twee miljoen mensen beginnen vrijdag in de Saudische hoofdstad Mekka aan de hadj, de jaarlijkse bedevaart die iedere moslim die het zich kan veroorloven zeker één keer in zijn leven moet maken. Saudi-Arabië doet zijn uiterste best om een herhaling van de ramp van vorig jaar te voorkomen.

Volgens officiële cijfers kwamen toen 769 mensen om het leven doordat ze werden verdrukt. Uit cijfers van de landen die de gerepatrieerde doden ontvingen, bleek echter dat er meer dan 2000 slachtoffers waren. Iran beschuldigde de organisatie van keren dergelijke rampen. Dit jaar reizen geen Iraniers naar Mekka.

Hoeveel Nederlanders deelnemen aan de hadj wordt niet bijgehouden door het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag. "Mensen kunnen zich bij ons registreren, maar dat is niet verplicht", zei een woordvoerder vandaag. "In deze tijd gaan ook veel mensen naar Mekka om familie te bezoeken." Op de website wijst het ministerie op ieders eigen verantwoorde-

lijkheid ten aanzien van de veiligheid en op het feit dat westerlingen in Saoedi-Arabië verhoogd risico lopen slachtoffer te worden van geweld. De hadj leidt naar de heiligste plaatsen van de islam en verloopt volgens een zeer strakke planning om de enorme mensenmassa te kunnen verwerken. Duizenden mensen worden ingezet om zeker te zijn dat de pelgrims zich aan de vastgelegde schema's voor de rituelen houden. Vooral de route naar Jaramat, waar de symbolische stening van de duivel plaatsvindt, is voorzien van elektronische bewaking en poorten. Op die route gebeurden in het verleden verschillende keren dergelijke rampen. De pelgrims krijgen bovendien elektronische armbandjes, zodat de autoriteiten de stroom gelovigen goed kunnen volgen en tijdig kunnen waarschuwen als het op bepaalde plekken te druk wordt.

De hadj kost deelnemende moslims ergens tussen de 3500 en 30.000 euro en bestaat uit een aantal vaste rituelen, waarvan de zeven rondes om de Kaaba (Zwarte Steen) het bekendste is.

Verongelukte straaljagerpiloot vloog te laag

ZÜRICH — Een luchtverkeersleider heeft de Zwitserse straaljagerpiloot die begin vorige week verongelukte een te lage koers gegeven. Dat heeft het ministerie van defensie vandaag bekendgemaakt.

Uit een eerste onderzoek is gebleken dat de 27-jarige gevechtsvlieger voordat hij in zijn F-18 van de radar verdween een hoogte van 10.000 voet (3050 meter) had doorgerekend van de toren. In de betreffende sector geldt minimaal 14.300 voet als veilig. Het toestel vloog op ongeveer 3300 meter hoogte bij slecht zicht tegen een in wolken gehulde berg. Waarom de luchtverkeersleider de verkeerde informatie gaf en wat de precieze invloed daarvan was op het verloop van de vlucht is nog onduidelijk. Het was het derde ongeluk met een F-18 van de Zwitserse luchtmacht in drie jaar. In Friesland stortte in juni een Zwitserse F-5, lid van een stuntteam dat zich voorbereidde op een luchtschouw, neer na een botsing met een ander toestel. De piloot redde zich met zijn schietstoel.

Euro

Verlies

AMSTERDAM — De beurs in Amsterdam liet vandaag aan het einde van de ochtendhandel een klein verlies zien. Elders in Europa was het beeld wisselend. Beleggers moesten het doen met een nagenoeg lege agenda. De AEX-index op Beursplein 5 stond omstreeks 11.40 uur 0,2 procent lager op 463,33 punten. De MidKap steeg 0,1 procent naar 655,90 punten. De graadmeters in Parijs en Frankfurt wonnen tot 0,4 procent. Londen zakte 0,2 procent. In de AEX ging biotechnologiebedrijf Galapagos aan kop met een plus van 3 procent.

In de MidKap ging het aandeel OCI 7,4 procent onderuit. Het Egyptische kunstmestbedrijf heeft in de eerste helft van dit jaar een lagere omzet behaald. Dat kwam vooral door lagere verkoopprijzen en omzetverlies door een brand bij een fabriek in Geleen. Bayer daalde in Frankfurt 0,2 procent. Het chemieconcern heeft zijn overnamebod op Monsanto opnieuw verhoogd. De prijs van een vat Amerikaanse olie noteerde 1,1 procent hoger op 44,94 dollar. Brent zakte 0,7 procent tot 47,32 dollar per vat. De euro was 1,987 gulden waard, tegen 1,984 gulden bij het slot van de Europese beurzen van gisteren.

Tokio

Vlak

TOKIO — De beurzen in het Verre Oosten lieten vandaag overwegend kleine winsten optekenen zonder dat er veel belangrijk nieuws op de agenda stond voor Aziatische beleggers. De Nikkei-index in Tokio sloot met een plusje van 0,3 procent op 17.081,98 punten. In Tokio kauwden beleggers nog na op een toespraak van de Japanse centralebankpresident, waarbij werd gehint op extra stimuleringsmaatregelen. In Australië werd een rentebesluit verwerkt. De Australische centrale bank hield zoals verwacht de rente onveranderd op het historisch lage niveau van 1,5 procent. De All Ordinaries in Sydney verloor 0,3 procent. In Seoul was scheepvaartbedrijf Hanjin Shipping een opvallende stijger met een winst van circa 30 procent. Het moederbedrijf van de in financiële problemen verkerende containervervoerder injecteert 80 miljoen euro in Hanjin. De Kospi in Seoul klom 0,4 procent. De Hang Seng in Hongkong noteerde tussentijds 0,4 procent in het groen.

Wall Street

Winst

NEW YORK — De aandelenbeurzen in New York zijn de verkorte handelsweek vandaag met kleine winsten begonnen. Beleggers keerden terug na het lange weekeinde in verband met Labor Day, maar hebben voorslagnog weinig nieuws voorhanden om de handel sturing te geven. De Dow Jones-index stond kort na de opening 0,3 procent in de plus op 18.551 punten. De S&P 500 steeg 0,2 procent naar 2183 punten. Technologiegraadmeter Nasdaq won ook 0,2 procent, bij 5260 punten. De Amerikaanse vrachtwagen- en bussenfabrikant Navistar werd 52 procent meer waard dankzij het belang van 16,6 procent dat Volkswagen in het bedrijf neemt. Zadenhandelaar Monsanto won bijna 1 procent nadat het Duitse chemiebedrijf Bayer zijn bod op het bedrijf opnieuw had verhoogd. Dat bod is bijna een vijfde hoger dan de slotkoers van Monsanto van afgelopen vrijdag.

‘Arbeidsmigrant hard nodig in Nederland’

PARIJS — Nederland heeft de komende jaren dringend arbeidsmigranten met de juiste vaardigheden nodig om de economie draaiend te houden. Dat stelt de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (Oeso) in een vandaag gepubliceerd rapport over migratie in Nederland.

Volgens de denktank ontstaan in de periode tot 2025 per saldo 2,4 miljoen banen in Nederland voor hooggeschoold personeel en komen er 1,3 miljoen werkplekken op middelbaar niveau bij. Het aanbod aan hoogopgeleiden in de Nederlandse beroepsbevolking stijgt in die periode naar verwach-

ting slechts met 1 miljoen personen, terwijl het aanbod van middelbaar geschoolden zelfs afneemt. “De vraag naar gekwalificeerd personeel zal dus naar verwachting aanzienlijk groter zijn dan het aanbod”, aldus de Oeso. De Oeso nam op verzoek van de Nederlandse overheid het

beleid ten aanzien van arbeidsmigratie onder de loep. Daarbij werd de blik gericht op migratie van buiten de EU, aangezien EU-burgers recht hebben op vrij verkeer. Uit het onderzoek bleek dat Nederland minder arbeidsmigranten van buiten de EU trekt dan het gemiddelde voor Europese Oeso-lidstaten. Er zijn wel programma’s om meer gekwalificeerd personeel te trekken, maar die kunnen nog aantrekkelijker worden gemaakt, aldus de denktank voor geïndustrialiseerde landen.

Zo zou de huidige inkomenseis voor kenniswerkers kunnen worden versoepeld, bijvoorbeeld voor mensen die in bepaalde sectoren of provincies willen werken. Een lagere loondrempel kan er ook voor zorgen dat meer vrouwen naar Nederland komen om te werken. Verder zouden bedrijven sneller in staat moeten worden gesteld om buitenlands personeel te werven en kan er meer worden gedaan om buitenlandse studenten hier te houden als ze hun diploma hebben gehaald.

Investerings drukken winst bij Lego

BILLUND — Lego investeert flink in de toekomst. Dat is nodig om te kunnen blijven voorzien in de wereldwijd sterk groeiende vraag naar de populaire speelgoedsteentjes. De winst staat daardoor wel onder druk, meldde het Deense bedrijf vandaag.

De grootste speelgoedfabrikant van Europa zag de omzet in de eerste helft van dit jaar met ruim een tiende oplopen tot 15,7 miljard Deense kroon (4,2 miljard gulden). Met name in Europa en Azië is de vraag naar Lego sterk blijven groeien, in Amerika bleven de verkopen stabiel. De nettowinst nam licht af tot 3,5 miljard kroon. Tijdens de eerste jaarhelft opende Lego een nieuwe fabriek in Jiaxing in China en breidde het de capaciteit van zijn bestaande vestiging in de Mexicaanse stad Monterrey fors uit. Dichter bij huis werd begonnen met een uitbreiding van een productiefaciliteit in Hongarije.



Lego Star Wars bezorgde het bedrijf nog meer omzet en winst. De handelsnaam LEGO kwam in 1932 in gebruik en is afgeleid van de Deense woorden ‘LEg Godt’ (speel goed).

Halverwege het jaar had Lego wereldwijd zo’n 18.500 mensen in dienst, bijna een kwart meer dan een jaar eerder. “Deze investeringen

in mensen en infrastructuur zullen uiteraard gevolgen hebben voor de winstgroei op korte termijn”, zei financieel directeur John Goodwin.

Hij benadrukte evenwel dat ze hard nodig zijn om wereldwijd nog meer kinderen in aanraking te kunnen brengen met Lego.

FNV bereikt cao-akkoord met KLM

SCHIPHOL — FNV en KLM hebben overeenstemming bereikt over een nieuwe cao. Dat heeft FNV-onderhandelaar Jan van den Brink vandaag bekendgemaakt.

Het akkoord wordt met een positief advies voorgelegd aan de leden. Daarmee komt een einde aan de actiedreiging van de laatste weken. FNV hield stiptheidsacties en dreigde zelfs met werkonderbrekingen maar daar stak de rechter een stokje voor. Staken zou het vliegverkeer

te zeer ontregelen in een periode van vakantiedrukke en een verhoogde terreurdreiging.

Deze week liep het stakingsverbod af. Voor KLM reden om FNV opnieuw op te roepen het gesprek aan te gaan. Daar bleek de vakbond dit keer wel toe bereid, en na twee onder-

handelingsrondes lag er toch een akkoord. Volgens Van den Brink komt met de nieuwe cao een einde aan de verslechteringen voor het grondpersoneel bij KLM. Bovendien neemt de luchtvaartmaatschappij tweehonderd uitzendkrachten in vaste dienst, zodat er meer ‘echte banen’ komen. KLM liet weten dat met de nieuwe cao, ondanks de concessies die zijn gedaan, de bezuinigingsdoelen worden gehaald. “Ik ben blij

dat met deze overeenstemming duidelijkheid is gekomen voor alle grondmedewerkers”, aldus personeelsdirecteur Aart Slagt. De medewerkers krijgen een verbeterde winstde-lingeregeling, volgend jaar eenmalig 1 procent extra en vanaf 2018 een structurele loonsverhoging van eveneens 1 procent. Gedwongen ontslagen zijn ook de komende anderhalf jaar niet aan de orde.

Flinke stijging vraag luchtvrachtvervoer



GENÈVE — De wereldwijde vraag naar luchtvrachtvervoer is in juli flink toegenomen. Volgens luchtvaartassociatie IATA werd er die maand 5 procent meer vracht vervoerd dan in juli vorig jaar. Het gaat om de sterkste groei in bijna achttien maanden. Vooral in Europa en in het Midden-Oosten trok de vraag stevig aan. De capaciteit van vrachtvliegtuigen nam met 5,2 procent toe. Gemiddeld werd iets meer dan 41 procent van de vrachtruimte daadwerkelijk gebruikt. In juni was overigens ook al een behoorlijke stijging in het luchtvrachtvervoer te zien. Volgens IATA-baas Alexandre de Juniac is het niettemin een zeldzaamheid dat het in juli zo goed ging met de markt. Hij wijst erop dat maatschappijen nog altijd kampen met sterke tegenwind op een aantal vlakken. Zo valt de groei van de wereldhandel tegen en is het vertrouwen van het bedrijfsleven nog altijd vrij zwak. Daarbij is er aan beide zijden van de Atlantische Oceaan sprake van een politieke retoriek die niet heel bevorderlijk is voor verdere liberalisering van de handel, aldus de oud-topman van Air France-KLM.

EU liep 160 miljard euro aan btw mis in 2014



BRUSSEL — Een ‘onthutsende’ 160 miljard euro aan btw is in 2014 niet geïnd in de EU. Volgens EU-commissaris Pierre Moscovici (Belastingen), die de cijfers vandaag in Brussel bekendmaakte, is ‘het verlies aan miljarden belastinginkomsten onaanvaardbaar’. De Fransman riep de lidstaten op zo snel mogelijk in te stemmen met een ‘fraudebestendig’ Europees btw-systeem. De Europese Commissie heeft daar in april een pakket voorstellen voor gedaan. Btw-inkomsten gaan verloren door fraude maar ook door rekenfouten. Nederland haalde in 2014 volgens de cijfers van Brussel 42,7 miljard euro binnen aan btw, 10 procent minder dan waar op gerekend was. Het was wel een lichte verbetering ten opzichte van 2013. Roemenië is de slechtste leerling van de EU-klas met 37,9 procent aan niet-geïnde btw, Zweden de beste met een gat van maar 1,2 procent.

Opec-voorzitter bezoekt Teheran

TEHERAN — De secretaris-generaal van olie-kartel Opec, Mohammed Barkindo, heeft vandaag een ontmoeting gehad met de Iraanse olieminister Bijan Zanganeh in Teheran om te praten over de olieprijsen. Dat meldde de Iraanse staats-tv.

werd nog bekend dat Saudi-Arabië en Rusland onder meer een werkgroep gaan opzetten om over de ontwikkelingen op de oliemarkt te praten. Eerder dit jaar liep overleg tussen de Opec en Rusland over een productiebevriezing stuk, omdat Saudi-Arabië eiste dat Iran mee zou doen aan een dergelijke deal. Iran is juist bezig zijn olieproductie op te voeren na het wegvallen van de internationale sancties en wilde daarom niet meewerken. Later deze maand houdt de Opec in Algerije overleg.

Vietnamezen slaan in bij Airbus

HANOI — De Europese vliegtuigfabrikant Airbus heeft, tijdens het staatsbezoek van de Franse president François Hollande aan Vietnam, twee orders in de wacht gesleept van Vietnamese maatschappijen.

Het gaat om een order voor tien A320-toestellen van Jetstar Pacific en een bestelling van twintig vliegtuigen van het type A321 door Vietjet.

De koopovereenkomst werd ondertekend in de hoofdstad Hanoi, in het bijzijn van onder anderen Airbus-topman Fabrice Brégier, president Hollande en de Vietnamese president Tran Dai Quang. Volgens de catalogusprijzen is met de orders een totaalbedrag gemoeid van circa 3,4 miljard dollar, maar er worden vaak kortingen geboden bij grotere orders. Vietnam is een van de sterkst groeiende luchtvaartmarkten ter wereld.

NEW YORK			AMSTERDAM		
	6-Sep			6-Sep	
DOW JONES	18505.76	0.07%	AEX	462.82	-0.28%
S&P 500 INDEX	2182.65	0.12%	ARCELMITTAL	5.51	+1.36%
NASDAQ	5265.44	0.30%	AEGON NV	3.61	-2.04%
AMAZON.COM INC	784.09	1.51%	KONINKLIJKE AHOL	21.99	-0.25%
APPLE INC	107.92	0.17%	AKZO NOBEL	62.46	0.89%
BAIDU INC-SP ADR	187.49	5.48%	ASML HOLDING NV	96.06	-0.04%
BERKSHIRE HATH-B	149.89	-0.56%	DSM (KONIN)	63.36	-1.28%
CITIGROUP INC	46.67	-1.35%	HAL TRUST	184.50	0.16%
COCA-COLA CO	43.67	0.03%	HEINEKEN NV	80.69	-0.45%
WALT DISNEY CO	93.54	-0.93%	ING GROEP NV	11.30	-1.18%
3D SYSTEMS CORP	15.96	6.97%	KPN (KONIN) NV	2.91	0.10%
EBAY INC	32.58	0.93%	KONINKLIJKE PHIL	26.22	-1.50%
FACEBOOK INC-A	128.81	1.82%	RANDSTAD HOLDING	41.73	-0.38%
GENERAL ELECTRIC	30.86	-1.37%	RELX NV	16.26	-0.28%
ALPHABET INC-A	805.88	1.13%	ROYAL DUTCH-SHA	22.33	-1.35%
HP INC	14.80	0.76%	TOMTOM	8.36	-0.91%
HOME DEPOT INC	134.30	-0.63%	TOTAL SA	44.10	-0.40%
INTEL CORP	36.36	0.78%	UNILEVER NV-CVA	42.35	-0.80%
JOHNSON&JOHNSON	119.95	0.52%	W.P. STEWART HOL	335.28	0.00%
LINKEDIN CORP-A	192.89	0.05%	SCOTIABANK FUNDS		5-Sep
MICROSOFT CORP	57.49	-0.32%	MONEY MARKET	13.0716	0.00%
PROCTER & GAMBLE	88.38	0.20%	US DOLLAR BOND	2.7368	-0.18%
ROYAL DUTCH-ADR	50.18	1.09%	GLOBAL GROWTH	2.5756	1.10%
STARBUCKS CORP	56.07	-0.20%	US GROWTH	13.2692	0.61%
TWITTER INC	20.00	2.30%	CANADIAN GROWTH	2.6897	1.17%
WAL-MART STORES	72.76	0.36%	FUNDS		5-Sep
WHOLE FOODS MKT	30.64	-0.45%	BGF CONT EUR FLEX	23.03	0.35%
EXCHANGE TRADED FND		6-Sep	BGF EMKT BOND	17.28	0.35%
ALERIAN MLP- AMLP	12.68	0.56%	BGF FIX INC GBL OP	13.35	0.00%
ISH GBL HY BD - GHYG	49.31	0.04%	BGF GBL ALLOCATION	50.88	0.06%
ISH IBOXX HY BD - HYG	86.98	0.09%	BGF USD CORE BOND	17.30	-0.06%
ISH SELECT DIV - DYY	86.92	0.25%	BGF USD HI YIELD BND	28.45	0.14%
ISH MSCI EMKT - EEM	38.16	2.00%	TEMPLETON GBL BND	22.48	-0.04%
ISH MSCI PAC - EPP	41.93	1.66%	TEMPLETON ASIAN SM	44.10	0.94%
ISH RUSSELL - INW	129.30	0.03%	CURRENCIES		6-Sep
ISH S&P 500 - SPY	122.48	0.20%	YENUSD	102.2800	-1.00%
ISH EUROPE - IEV	40.12	0.43%	EURUSD	1.1235	0.74%
POWERSH-QQQ	117.62	0.43%	CANUSD	1.2842	-0.67%
POWERSHARES DB C	14.42	0.21%	GBPUSD	1.3429	0.87%
SPDR S&P INT DIV-DWX	37.64	1.48%	COMMODITIES		6-Sep
SPDR S&P MID-400	286.93	-0.33%	OIL WTT	44.46	0.05%
SPDR S&P 600 SNA	111.90	-0.51%	GOLD	1340.21	0.96%
VANGUARD REIT - VNO	89.78	0.28%	SILVER	19.7945	1.46%
WSDOMTR JAP H EQ-DXJ	43.38	-1.36%	WHEAT	399.2500	1.14%
Source Bloomberg					

A Standard Of Excellence Since 1916

MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com/pbis

Trump op bezoek in zwarte kerk



De Amerikaanse presidentskandidaat Donald Trump heeft zaterdag een bezoek gebracht aan een voornamelijk door zwarten bezochte kerk in de stad Detroit. Hij wendde zich voor het eerst in zijn campagne rechtstreeks tot de Afro-Amerikanen. In een toespraak tot de gemeente van de kerk *Great Faith Ministries* verklaarde de Republikein dat de Afro-Amerikaanse kerk

al eeuwen 'het geweten' vormt van de VS. "De Afro-Amerikaanse geloofsgemeenschap is een van de grootste cadeaus die God Amerika en zijn bevolking heeft gegeven", zei hij. Hij sprak ruim tien minuten en maakte ook een selfie met een van de kerkgangers. Buiten de kerk protesteerden tegenstanders van Trump. "Geen gerechtigheid, geen vrede", scandeerden zij.

Negenjarige reanimeert broertje

Een negenjarige Duitse jongen heeft zaterdag het leven van zijn twee jaar oude broertje gered. De peuter was in het water gevallen. Met de telefonische aanwijzingen van de alarmcentrale wist hij zijn kleine broertje te reanimeren. Het

kindje is inmiddels buiten levensgevaar. De Duitse politie is vol lof over het optreden van de oudere broer. Markus (9) en Rudolf (2) waren op bezoek bij hun oma in het plaatsje Korbach. Omdat Rudolf zijn kleren nat had geplast,

ging oma van de woonkamer naar de badkamer om een schone luier te halen. Toen ze terugkwam, was Rudolf weg. Hij was naar de tuin geglipt. Vervolgens zag ze hoe hij bewegingloos op zijn buik in het zwembad dreef. Ze

haalde hem snel uit het water. Omdat oma nauwelijks Duits beheerst, belde Markus 112.

De centrale vertelde hem wat hij moest doen. Daardoor begon Rudolf weer zelfstandig te ademen.

Iets teveel gas gegeven

Verdediger Sven van Beek van Feyenoord heeft zaterdagavond in zijn woonplaats Gouda met zijn auto vier andere voertuigen beschadigd.

Volgens de politie reed hij op de Koningin Wilhelminaweg, met iets te veel gas, uit stilstand weg en raakte daarbij een aantal auto's.

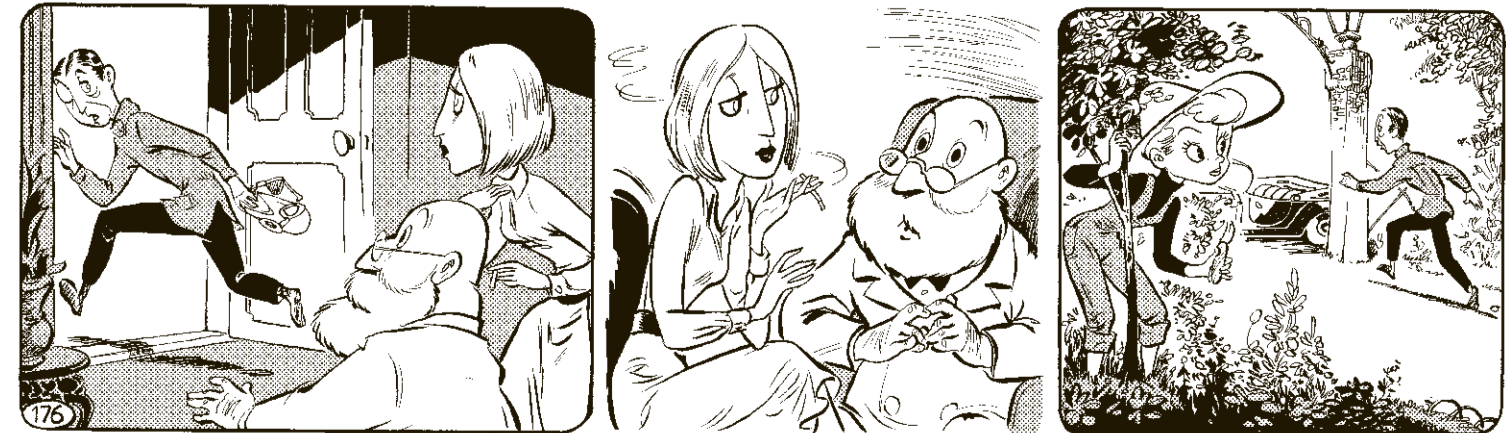
Bij het ongeluk raakte niemand gewond. Op foto's die op sociale media circuleren is te zien dat ook een boom omver is gereden.

De Range Rover van de 22-jarige voetballer raakte aan de voorzijde beschadigd en moest worden weggesleept.



Koning Hollewijn en de kroonjagers

Door Marten Toonder



Alexander liep onhandig naar de deur en rukte die open. 'Neem me niet kwalijk', zei hij. 'Heb mijn pillen vergeten. Hoofdpijn en zo. Ben zo terug.' En hij snelde de gang op. 'U moet het hem niet kwalijk nemen, majesteit', zei Troubelle op lieve toon. 'Hij is een zenuwachtige jongen en de onverwachte ontdekking, dat u de koning bent was een schok voor hem.' 'Dat spijt me', zei de koning. 'Het is al moeilijk genoeg voor me om altijd een symbool te zijn. Maar het is een onrustig gevoel, dat dit een schok aan bezoekers geeft. Want eigenlijk is het zó gesteld dat de koning een rustig symbool behoort te zijn. Het symbool van de natie en het zinnebeeld van de orde en de eendracht. Dat zegt Dreutel tenminste en ik hel er toe over hem gelijk te geven. Maar gaat u toch zitten, mevrouw.' 'Het is héél mooi, wat u daar zegt', sprak Troubelle zuchtend. 'Ach,

de wereld is zo onrustig en het is zo heerlijk om ergens iets ordelijks en eendrachtigs te ontdekken. Die arme Alexander heeft het zo nodig. Zijn zenuw hoofdpijnen zijn een erfelijke kwaal. Wij oude families hebben allemaal wat door die vreselijke tijden.' De arme Alexander draafde intussen gejaagd door de tuin om zijn auto ontklaar te maken vóór er een monteur zou verschijnen. Hij had daar zó'n haast mee, dat hij niet op Wiebel Wip lette, die nog steeds bezig was met de verzorging van de planten. 'Daar gaat die blekerd weer', prevelde ze. 'Zou hij al weg gaan of zou hij zelf zijn wagen gaan repareren? Hm, dat kan hij vast niet – hij lijkt me een echte uitgelopen aardappel toe. Ik ga eens kijken wat hij er van maakt.' Ze legde haar gereedschappen weg en sloop achter Alexander aan naar de weg waar de auto stond.

Mensen

Veelvraat Chestnut werkt 188 'wings' weg



Joey Chestnut heeft zich eens te meer beezen als veelvraat. De 32-jarige Californiër, professioneel schranser en wereldrecordhouder in verschillende disciplines, propte tijdens het Amerikaans kampioenschap in Buffalo in twaalf minuten tijd 188 kippenvleugeltjes naar binnen. Dat waren er elf meer dan de in Nigeria geboren Gideon Oji voorbij zijn huig kreeg. "Bijna kwam het op de

laatste chicken wing aan", jubelde de trotse presentator George Shea gisteren in de plaatselijke krant Buffalo News. Chestnut, bijgenaamd 'Jaws', kreeg behalve een glimmende beker ook nog 2500 dollar voor zijn prestatie.

Hij vertelde ondanks zijn staat van dienst zenuwachtig te zijn geweest maar prees in een moeite door zijn 'formidabele techniek' van hap-slik-weg. De titelverdediger, aan wie

de eetlust niet is af te zien, kloof een kleine drie kilo vleugeltjes af. "De overwinning was krapper dan gedacht, maar gelukkig is het gelukt", zei de winnaar, ook bijzonder goed in 'hotdogs'. Zijn voorbereiding was simpel. "Een dag lang alleen drinken om een gezonde trek te krijgen."

Craig kan 135 miljoen verdienen met Bondfilms



Als Daniel Craig bereid is nog twee keer in de huid van James Bond te kruipen, kan hij daarmee 135 miljoen euro verdienen. Het film- en televisieconcern Sony Pictures heeft hem dat aanbod gedaan. Craig (48) denkt er nog even over na. De Engelse acteur volgde in 2005 Pierce Brosnan als James Bond op. Hij heeft er inmiddels vier films als de superspion opzitten. Na voltooiing van de laatste, Spectre (2015), hield Craig de boot

af toen hem telkens weer de vraag werd voorgelegd of hij nogmaals Bond wilde spelen.

Wie in elk geval niet terugkeert, is regisseur Sam Mendes, de man die de laatste twee Bondfilms voor zijn rekening nam. Producer Barbara Broccoli, die al bezig is met de komende twee films, rekent erop dat Daniel Craig Bond blijft vertolken. Craig was goed voor vier kassuccessen en geweldige recensies voor de rol.

Mensen Ook iets leuks voor de Mensen-pagina?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden? Wij plaatsen het graag op de Mensen-pagina

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar : arubaredactie@amigoe.com o.v.v. "Mensen"

Botsing door geld op de weg

Een automobilist in Duitsland heeft een ongeval veroorzaakt doordat hij geld op de weg zag liggen in het Beierse Kempten. De 65-jarige man trapte zo hard op zijn rem dat een achter hem rijdende bestuurder op hem knalde.

De passagier van de automobilist stapte vervolgens uit om de bankbiljetten bijeen te rapen. De vrouw moest dat overigens weer snel inleveren bij de politie. Het geld bleek van een man die zijn portefeuille op het dak van zijn auto had laten liggen bij het wegrijden.



Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Oranje onder hoogspanning in Zweden



Foto: AFP/Jonathan Noekstrand

SOLNA — Onder hoogspanning is het Nederlands elftal vanmiddag om 14.45 uur aan een duel begonnen waar het bijna een jaar naar heeft uitgekeken. Na de mislukte kwalificatie voor het EK in Frankrijk was alles gericht op het uitduel met Zweden in Solna, waar een lange weg richting het WK in Rusland begint.

Bondscoach Danny Blind beseft dat zijn positie onder grote druk staat. Hij droeg als eerste assistent van Guus Hiddink en later als bondscoach verantwoording voor het gemiste EK in Frankrijk. Diezelfde Blind werd de afgelopen maanden in de steek gelaten door zijn assistenten Ruud van Nistelrooij en Dick Advocaat. Zijn rechterhand Marco van Basten kondigde zijn afscheid ook aan. Blind vertelde gisteren dat hij niet zelf vertrekt als Oranje bij Zweden onderuit gaat. Voor wat dat waard was. De bondscoach benadrukte ook dat niet alleen hij over zijn aanblijven beslist.

Standard ontslaat trainer Ferrera

LUIK — Standard Luik heeft trainer Yannick Ferrera vandaag ontslagen. “Onze club heeft beslist om de samenwerking te beëindigen”, zo valt op de website van de club te lezen. Standard gaat zelf verder niet in op de oorzaak van het ontslag, maar dit seizoen kent teleurstellende resultaten.

De club uit Luik maakte kort na het ontslag bekend dat Aleksandar Jankovic de nieuwe hoofdtrainer is.

De 44-jarige Serviër komt over van KV Mechelen, de club die hij sinds 2014

trainde. Ferrera leidde de ‘Rouches’ vorig seizoen nog wel naar bekerwinst, maar dit seizoen werd er pas één keer in de Jupiler Pro League gewonnen. De 35-jarige Belg werd vorig jaar als de nieuwe

trainer van Standard Luik aangesteld, maar kon de verwachtingen niet waarmaken. Eerder diende hij onder meer bij Anderlecht, AA Gent en het Saudische Al Shabab.

Standard is in de Europa League in dezelfde groep als Ajax ingedeeld. Ook het Spaanse Celta de Vigo en het Griekse Panathinaikos nemen het op tegen de Amsterdamse club.

Katoesja versterkt zich met Kiserlovski

GENÈVE — De Kroatische wielrenner Robert Kiserlovski rijdt volgend jaar voor Katoesja. De dertigjarige coureur verlaat aan het einde van dit jaar Tinkoff, dat ophoudt te bestaan. De klimmer gaat bij de Russische ploeg Ilnoer Zakarin in de grote rondes bijstaan.

De Rus is de nieuwe kopman na het vertrek van de Spanjaard Joaquim Rodriguez, die vlak na de wegwedstrijd bij de Olympische Spelen in Rio zijn loopbaan beëindigde.

Bij Tinkoff was Kiserlovski de knecht van de Spaanse kopman Alberto Contador. “Ik weet dus wat Katoesja van mij verwacht”, zei de Kroaat. “Ik kan zelf winnen,

maar er wordt van mij vooral werk in de bergen verwacht. Ik kijk ernaar uit om Ilnoer te begeleiden naar mooie zeges.”

De voormalig Kroatisch kampioen op de weg in 2013 wordt bij Katoesja ook ploeggenoot van onder anderen Tony Martin en Alexander Kristoff. In 2010 en 2014 werd hij tiende in de Ronde van Italië.

Strafschoppen bezorgen Van Marwijk winst

SHAH ALAM — Saudi-Arabië heeft vandaag ook zijn tweede wedstrijd gewonnen in de beslissende kwalificatieronde voor het WK voetbal in 2018. De ploeg van bondscoach Bert van Marwijk versloeg Irak met 2-1.

Mohannad Abdul-Raheem bracht Irak al in de 18e minuut op voorsprong en lange tijd leek dat doelpunt voldoende voor de overwinning. In de slotfase mocht Saudi-Arabië echter tot twee keer toe vanaf elf meter aanleggen. Nawaf Al-Abed benutte beide strafschoppen in

de 81e en 88e minuut. In de eerste kwalificatiewedstrijd tegen Thailand pakte de ploeg van Van Marwijk de winst na een omstreken strafschoep.

Saudi-Arabië gaat door de winst van vandaag aan de leiding in de poule waarin Australië, de Verenigde Arabische Emiraten en Japan de overige tegenstanders zijn.

De nummers een en twee van de groep kwalificeren zich voor het WK van 2018 in Rusland, voor de nummer drie rest een herkansing in de play-offs.

UEFA keert vergoeding uit aan 659 clubs

NYON — In totaal 659 clubs krijgen een vergoeding van de Europese voetbalbond UEFA, omdat ze spelers bij hun nationale ploeg hebben laten spelen voor en tijdens het EK in Frankrijk. In totaal wordt 150 miljoen euro onder de clubs verdeeld, meldde de UEFA vandaag.

Onder de ploegen waarvan de spelers de eindronde bereikten, wordt 100 miljoen euro verdeeld. De overige 50 miljoen euro gaat naar de clubs met spelers die in de kwalificaties in actie kwamen. Later wordt bekendgemaakt welke verenigingen compensatie krijgen en hoe hoog de bedragen zijn. Een akkoord over ruimere vergoedingen werd vorig jaar gesloten tussen de UEFA en ECA, de associatie van Europese topclubs. Ook wereldvoetbalbond FIFA keert hogere vergoedingen uit. Voor de WK van Rusland en Qatar in 2018 en 2022 stelt de FIFA een bedrag van omgerekend 195 miljoen euro beschikbaar.



Foto: AFP/Sergei Supinsky

Giant bevestigt komst Kelderman

WIERDEN — Wielerploeg Giant-Alpecin heeft vandaag de komst van Wilco Kelderman bevestigd. De Nederlandse ronderrenner heeft een contract voor twee jaar getekend bij de ploeg, die vanaf 2017 met hoofdsponsor Sunweb in het peloton actief is. De 25-jarige Kelderman maakt het seizoen af bij zijn huidige ploeg LottoNL-Jumbo.

Giant kondigde Kelderman aan als de tweede grote aanwinst na de Australiër Michael Matthews. De geboren

Amersfoorter krijgt een rol als kopman in de belangrijke rittenkoersen en de grote wielerrondes als de Tour de

France. “Dit is de volgende stap in mijn carrière. Ik krijg van het team de kans geleidelijk te groeien in een rol als kopman voor de grote rondes”, reageerde Kelderman in een persbericht.

Kelderman startte dit jaar in de Ronde van Frankrijk met hoge verwachtingen, maar na een valpartij in de eer-

ste week speelde hij geen rol van betekenis meer. In 2014 maakte hij indruk met de zevende plaats in de Ronde van Italië. Hij won in 2013 de Ronde van Denemarken, eindigde vorig jaar als derde in de Eneco Tour en wist ook al in de top vijf te eindigen van het Critérium du Dauphiné en de Ronde van Romandië.

Kelderman koos ook voor Giant vanwege de teamfilosofie, die de nadruk legt op wetenschap en techniek. “Ik kan veel leren van hun expertise en ervaring in tijdritten”, aldus de renner, die teamgenoot wordt van Tom Dumoulin, dit jaar winnaar van een tijdrit in de Tour en zilver in de olympische tijdrit van Rio.

Sheffield Wednesday lijft Emanuelson in



Voetbalprimeur

LONDEN — Urby Emanuelson maakt de overstap naar Sheffield Wednesday. De Engelse voetbalclub bevestigde vandaag de komst van de voormalig Ajacied op zijn website. De dertigjarige Emanuelson van Surinaamse afkomst sluit zich zaterdag al aan bij de club van het tweede niveau in Engeland, de Championship, die dan tegen Wigan speelt. De oud-international is transfervrij. Eerder speelde hij in het buitenland voor Hellas Verona, Atalanta Bergamo, AC Milan, AS Roma en Fulham.

Winnaar marathon Rotterdam naar Eindhoven

EINDHOVEN — De Keniaanse atleet Marius Kipserem start op 9 oktober in de marathon van Eindhoven. Kipserem won in april de marathon van Rotterdam in 2.06.11.

De organisatie kondigde Kipserem vandaag aan als de derde marathontopper die er in Eindhoven een spannende wedstrijd van moet maken met mogelijk een fraaie tijd als uitkomst.

De nummers één en twee van vorig jaar, de Keniaan Stephen Chebogat en de Ethiopier Deribe Robi, waren al eerder vastgelegd. “Met de komst van deze drie wereldtoppers wordt de verleiding wel heel erg groot om stiekem toch over een nieuw parcoursrecord te dromen”, zegt directeur Edgar de Veer. De beste tijd in Eindhoven staat sinds 2012 met 2.05.46 op naam van de Keniaan Dickson Chumba.



Foto: AFP/Gert Shalulaku

In de 76e minuut onderbrak gisteren de Turkse scheidsrechter Huseyin Gocek de wedstrijd als gevolg van hevige regenval.

Albanië verslaat Macedonië na uren regenpauze

SHKODËR — Albanië heeft zijn eerste kwalificatiewedstrijd voor het wereldkampioenschap voetbal in 2018 vandaag afgesloten met een 2-1 zege tegen Macedonië. Het duel was gisteren bij een 1-1 stand stilgelegd in de 76e minuut wegens de felle regen.

Vandaag, na een onderbreking van vijftien uur, stapten beide teams opnieuw het veld op in Shkodër voor het resterende kwartier. Bekim Balaj bezorgde zijn land alsnog de drie punten met een treffer in de 89e minuut.

Armando Sadiku had Albanië op een vlugge voorsprong gebracht. Zes minuten na de pauze scoorde Euzgan Alioski de gelijkmaker.

In dezelfde poule won Spanje maandagavond met grote cijfers van Liechtenstein (8-0) en opende Italië met een 3-1 uit-overwinning tegen Israël.